TOPCOM®

SMC-2000H Massage cushion



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.1.0 - 06/08

CE

UK	***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***
NL	***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***
FR	***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***
DE	***Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***
ES	***Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.***
SE	***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***
DK	***Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.***
NO	***Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.***
FI	***Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.***
IT	***Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.***
PT	***As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.***
CZ	***Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.***
GR	***Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.***
HG	***A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.***
PL	***Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.***
RO	***Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.***
SK	***Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.***

1 Intended Purpose

The SMC-2000H is a portable shiatsu massage cushion that contains internal electronic motors and gears designed to massage the person sitting on it.
The full intensity Shiatsu function imitates a strong, stimulating massage.
The massage cushion can be fixed on an office chair or any other suitable seating with backrest (chair, sofa, or similar).
With the controller you can vary the type, location, or intensity of massage.
The infrared heating improves the comfort during winter.

2 What is Shiatsu

The translation of the Japanese word **'Shiatsu'** is 'finger pressure'.
The primary aim of Shiatsu is to promote energy flow, which serves to enhance circulation of blood, lymphatic fluid etc. It rebalances the digestive, circulatory, respiratory, nervous and immune systems, which become unbalanced as your body redirects resources to deal with everyday stress.
In Shiatsu, the practitioner stimulates and balances the body through applying pressure and massaging acupuncture points and meridians.
This stimulates the body's self healing capability and helps to maintain or regain health.
The SMC-2000H Shiatsu massage cushion has rotating massage heads which imitates the pressure and kneading motions of a real Shiatsu massage.

3 Safety advice

The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.

3.1 General

- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- This product is not a toy. Don't let children play with it.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes. If you have any concern regarding your health, consult your doctor before using this product.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Do not leave the product unattended when plugged in. Unplug the product immediately from the main power after use.
- Do not place the device on delicate surfaces, as otherwise the zip fastener could potentially damage the surface.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

3.2 Electric shock

- Do not operate this product when the cord or plug is damaged.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Do not connect other attachments, as the power adapter, than the one supplied with the product.
- Do not drop or insert object into any opening.
- Do not place the basic unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Do not crush and avoid sharp folds.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Extensive use could lead to the product's excessive heating and shorter lifetime.
- The zip fastener on the Shiatsu massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Never use the appliance during a thunderstorm.
- Do not use the massage cushion under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution and injuries to person.

3.3 Massage cushion precautions

- It is not allowed to use the massage cushion:
  - On young children under the age of 16.
  - On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebra.
  - Not in case of cardiovascular diseases and headaches.
  - Not in the case of swelling, burns, inflammation, open wounds, fresh wounds, hematomas, bleeding or other injuries to the back or legs.
  - During pregnancy.
  - In bed or while sleeping.
  - After taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
  - On a person with insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
  - In a car
  - While operating machinery.
  - If you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid. Individuals with pacemaker should consult their doctor before use.
  - If you suffer from any of the following: common cold accompanied by fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica), tuberculosis, tumors, hemorrhoids, bruises or acute inflammation.
  - Not in case of pains of unclarified origin.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near invalids or disabled persons.
- Do not use on this product before sleeping. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- When the unit is working, do not touch the spinning massage mechanism with any other body part except your back.
- Only gentle force should be exerted against the unit in order to eliminate any/all risk of injury.
- If the material or fabric covering the massage mechanism becomes torn or damages, discontinue use.
- Never put any body part (fingers or hands) inside the interior of the unit.

4 Installation

4.1 Transportation screw

Remove the transportation screw on the backside of the product before use. Not removing the screw can cause permanent damage to the massage cushion. No guarantee is accepted in this case.

The massage cushion comes with a screw located on the backside of the unit to protect the massage mechanism during shipment.
This screw must be removed before use to allow that the massager functions properly.
Properly dispose the screw and install the included black plug into the hole that was left by the screw.

4.2 Strapping system

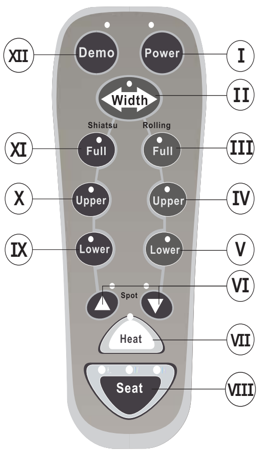
The massage cushion can be installed to almost any chair.
Slip the straps over the seat or chair and adjust the fastening straps to secure.
The massage won't slip or slide away.

4.3 Connecting to the main power.

Only use the power adapter supplied. Do not use other adapters, as this may damage the device.
The wall outlet for the power supply must be close and accessible.

- Plug one end of the power adaptor into the 230V outlet and the other end into the adapter jack which leads from the massage cushion.

5 Button description



I Power button

- Press the power button to turn the unit on. The corresponding LED light will illuminate.
- Press the power button once again to turn the unit off. The massage mechanism will return to its lowest point before switching off.

II Width adjustment

During rolling massage, you can change the distance between the massage heads.
With each press on the width button, the massage heads will move to the next available position.

III Full back rolling massage

Rolling is like two hands or thumbs working up and down along your spine.

- Press this button for a full back **'rolling'** massage.
- The corresponding LED light will illuminate.
- You will enjoy a full back rolling massage
- Press this button again to switch this massage off.

IV Upper back rolling massage

- Press this button for a massage of your upper back only.
- The corresponding LED light will illuminate.
- The massage mechanism will skip the lower bag during massage.
- Press this button again to switch the massage off.

V Lower back rolling massage

- Press this button for a massage of your lower back only.
- The corresponding LED light will illuminate.
- The massage mechanism will skip the upper bag during massage.
- Press this button again to switch the massage off.

VI Spot massage (shiatsu)

- Press the spot massage up or down button to stop the kneading massage at a certain point.
- Hold the up or down button to move the massage mechanism up or down.
- Release the button when you have reached the desired massage point.

VII Heat function

- Press the heat button to activate a suitable heating function and the corresponding LED light will illuminate.
- Press the button again to turn the heat function off.

The heat function cannot be turned on if no massage program is selected.

VIII Seat vibration

- Press this button to activate the seat vibration. The vibration will turn On in low-intensity and the corresponding LED light (L) will illuminate.
- Press this button repeatedly to switch to medium (M) intensity, high (H) intensity or to deactivate the seat vibration.

IX Full back Shiatsu massage

- Press this button for a full back **'Shiatsu'** massage.
- The corresponding LED light will illuminate.
- You will enjoy a full back kneading massage
- Press this button again to switch this massage off.

X Upper back Shiatsu massage

- Press this button for a massage of your upper back only.
- The corresponding LED light will illuminate.
- The massage mechanism will skip the lower bag during massage.
- Press this button again to switch the massage off.

XI Lower back Shiatsu massage

- Press this button for a massage of your lower back only.
- The corresponding LED light will illuminate.
- The massage mechanism will skip the upper bag during massage.
- Press this button again to switch the massage off.

XII Demo button

- Press this button to demonstrate the features of the massage cushion.

> **There is a 15-minute auto shut off on the unit for your safety.**
> **When the massager is switched off, the massage mechanism will always return to its lowest position.**
> **When selecting the seat vibration together with the back massage, there will be a slight decrease of the vibration strenght. This adjustment is perfectly normal and should not be interpreted as a defect.**

6 Technical data

Dimensions (W/H/D)	680*145*470mm
Weight	4.5 Kg
Power supply unit voltage:	
– Input:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Output:	DC 12V/3A

7 Cleaning

- Disconnect the device and allow it to cool down.
- Clean it with a soft cloth or slightly damp sponge.
- Never allow that water or any other liquid enters the device or accessories.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass polish or paint thinner to clean.

8 Storage

- Do not wrap the power cord around the unit before storing.
- Store the massage cushion in its original box and in a safe, dry and cool place.
- Store it out of the reach of children.
- Avoid contact with sharp edges or pointed objects as this might damage the fabric.
- You can use the transportation screw for locking the massage mechanism. Be careful to remove it from the unit when switching it on again.

9 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

10 Topcom warranty

10.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

10.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

10.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

CE

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Beoogd gebruik

De SMC-2000H is een draagbaar shiatsu massagekussen met interne elektronische motoren en koppelingen die ontworpen zijn om de persoon die op het kussen zit te masseren.
Wanneer de shiatsufunctie op volledig vermogen werkt, geniet u van een stevige, stimulerende massage.
Het massagekussen kan bevestigd worden op een kantoorstoel of op eender welk ander geschikt zitvlak met rugleuning (stoel, sofa of iets gelijkaardigs).
Met de controller kan u het type, de locatie of de intensiteit van de massage aanpassen.
De infraroodverwarming zorgt 's winters voor extra comfort.

2 Wat is shiatsu

'Shiatsu' betekent in het Japans 'vingerdruk'.
Shiatsu is vooral bedoeld om de energiestroom op te wekken die zorgt voor een betere circulatie van het bloed, van de lymfevloeistof, enz. Deze massagevorm brengt uw spijsverteringsstelsel, bloedsomloop, ademhalingsstelsel, zenuwstelsel en immuunsysteem opnieuw in evenwicht wanneer deze verstoord zijn omdat uw lichaam de beschikbare middelen herverdeelt om de dagelijkse stress te kunnen verwerken.
Door druk uit te oefenen en door acupunctuurpunten en meridianen te masseren stimuleert de shiatsumasseur het lichaam zodat het opnieuw in evenwicht komt.
Dit stimuleert de zelfhelende capaciteit van het lichaam en helpt om gezond te blijven of opnieuw gezond te worden.
Het SMC-2000H shiatsu massagekussen beschikt over roterende massagekoppen die de druk- en kneedbewegingen van een echte shiatsumassage imiteren.

3 Veiligheidsadvies

Het toestel is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onaangepast of onvoorzichtig gebruik.

3.1 Algemeen

- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig door en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Het toestel is enkel bestemd voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. Hebt u enige twijfels over uw gezondheid, raadpleeg dan uw arts vooraleer het product te gebruiken.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Laat het product niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact.
- Plaats het toestel niet op delicate oppervlakken, de ritssluiting zou het oppervlak kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.

3.2 Elektrische schok

- Gebruik het product niet als de kabel of stekker beschadigd is.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.
- Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerde persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. Als een herstelling nodig is, neemt u contact op met onze klantendienst of met een erkende verdeler.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Sluit geen andere accessoires (bv. stroomadapter) aan dan degene die met het product werden geleverd.
- Steek geen voorwerpen in eender welke opening.
- Plaats het toestel niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Niet in elkaar drukken, vermijd scherpe vouwen.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten per keer. Langer gebruik kan oververhitting veroorzaken en hierdoor de levensduur van het product verkorten.
- De ritssluiting op het Shiatsu massagetoestel mag niet geopend worden. Ze is enkel aangebracht om redenen die te maken hebben met de productie van het toestel.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Gebruik het toestel nooit tijdens een onweer.
- Gebruik het massagekussen niet onder een deken of kussen. Dit kan extra hitte veroorzaken met brand, elektrocutie en lichamelijk letsel tot gevolg.

3.3 Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van het massagekussen

- Het massagekussen mag niet gebruikt worden:
  - door kinderen jonger dan 16 jaar;
  - door personen die last hebben van een hernia of abnormale veranderingen aan de wervels;
  - door personen met een cardiovasculaire aandoening en hoofdpijn,
  - bij zwellingen, brandwonden, ontstekingen, open wonden, nieuwe wonden, bloeduitstortingen, bloedende of andere letsels aan de rug of de benen;
  - tijdens de zwangerschap;
  - in bed of terwijl men slaapt;
  - na de inname van medicatie of alcohol (verminderd bewustzijn);
  - door personen met een ongevoelige huid of met een slechte bloeddoorstroming;
  - in de wagen;
  - terwijl men een machine bedient;
  - door personen met een pacemaker, een implantaat of enig ander hulpmiddel. Personen met een pacemaker moeten hun arts raadplegen vooraleer het product te gebruiken;
  - door personen met de volgende aandoeningen: gewone verkoudheid met koorts, spataders, trombose, flebitis, geelzucht, diabetes, aandoeningen van het zenuwstelsel (bv. ischias), tuberculose, tumor, aambeien, kneuzingen of acute ontsteking;
  - bij enige pijn waarvan de oorzaak niet gekend is.
- Wanneer het toestel gebruikt wordt door mindervaliden of personen met een handicap is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Gebruik dit product niet voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerend effect, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- Wanneer het toestel werkt, mag u het draaiende massagemechanisme niet aanraken met een ander lichaamsdeel dan uw rug.
- U mag enkel lichtjes drukken op het apparaat om eventuele/alle risico's van letsel weg te werken.

- Als het materiaal of de stof die het massagemechanisme bedekt, gescheurd of beschadigd is, mag u het toestel niet langer gebruiken.
- Steek nooit enig lichaamsdeel (vingers of hand) in het apparaat.

4 Installatie

4.1 Transportschroef

Verwijder de transportschroef aan de achterkant van het product voor gebruik. Indien u deze schroef niet verwijdert, kan dit blijvende schade veroorzaken aan het massagekussen.
In dat geval wordt geen garantie verleend.

Het massagekussen wordt geleverd met een schroef aan de achterkant van het apparaat. Deze schroef beschermt het massagemechanisme tijdens het vervoer.
Vooraleer het toestel te gebruiken moet deze schroef verwijderd worden, anders kunnen de massagefuncties niet correct werken.
Verwijder de schroef zoals voorgeschreven en plaats de meegeleverde zwarte plug in de opening waaruit u de schroef hebt verwijderd.

4.2 Riembevestigingssysteem

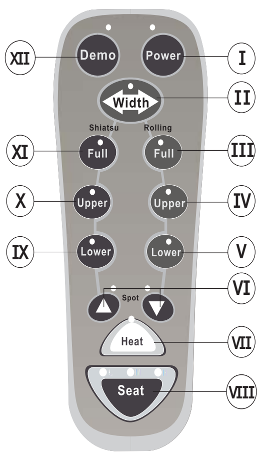
Het massagekussen kan in bijna elke stoel aangebracht worden.
Trek de riemen over het zitvlak of over over de stoel en span ze aan.
Het massagekussen kan niet wegglijden.

4.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter. Gebruik geen andere adapters, omdat dit het toestel kan beschadigen.
Het wandstopcontact moet in de buurt en toegankelijk zijn.

- Steek een uiteinde van de stroomadapter in het 230V-stopcontact en het andere uiteinde in de aansluiting van het massagekussen.

5 Beschrijving van de knoppen



I Aan/Uitschakelaar

- Druk op de Aan/Uitschakelaar om het apparaat in te schakelen. Het respectieve lampje begint te branden.
- Druk nogmaals op de Aan/Uitschakelaar om het apparaat uit te schakelen. Het massagemechanisme keert terug naar het laagste punt voor de uitschakeling.

II Aanpassing van de breedte

Tijdens een rolmassage kunt u de afstand tussen de massagekoppen wijzigen.
Telkens u op deze knop drukt, verspringen de massagekoppen in de eerstvolgende beschikbare stand.

III Rolmassage van de hele rug

Bij een rolmassage is het alsof twee handen of duimen op en neer gaan langs de wervelkolom.

- Druk op deze knop voor een **'rollende'** massage van de hele rug.
- Het respectieve lampje begint te branden.
- U geniet van een rolmassage van de hele rug.
- Druk nogmaals op deze knop om deze massage uit te schakelen.

IV Rolmassage van de bovenrug

- Druk op deze knop wanneer u enkel een massage van de bovenrug wenst.
- Het respectieve lampje begint te branden.
- Het massagemechanisme zal tijdens de massage het onderste gedeelte overslaan.
- Druk nogmaals op deze knop om de massage uit te schakelen.

V Rolmassage van de onderrug

- Druk op deze knop wanneer u enkel een massage van de onderrug wenst.
- Het respectieve lampje begint te branden.
- Het massagemechanisme zal tijdens de massage het bovenste gedeelte overslaan.
- Druk nogmaals op deze knop om de massage uit te schakelen.

VI Gerichte massage (shiatsu)

- Druk op de gerichte massage omhoog of omlaag knop om de knedende massage op een bepaald punt te stoppen.
- Houd de omhoog of omlaag knop ingedrukt om het massagemechanisme omhoog of omlaag te verplaatsen.
- Zodra u het gewenste massagepunt hebt bereikt, laat u de knop los.

VII Verwarming

- Druk op de verwarmingsknop om een aangename verwarming te activeren. Het respectieve lampje begint te branden.
- Druk opnieuw op de knop om de verwarming uit te schakelen.

De verwarming kan niet ingeschakeld worden zolang er geen massageprogramma geselecteerd is.

VIII Stoeltrilling

- Druk op deze knop om de stoeltrilling te activeren. Bij het inschakelen staat de trilling op laag vermogen, het respectieve lampje (L) begint te branden.
- Door herhaaldelijk op deze knop te drukken schakelt u over naar medium (M) vermogen, hoog (H) vermogen of schakelt u de stoeltrilling uit.

IX Shiatsumassage van de hele rug

- Druk op deze knop voor een **'shiatsu'** massage van de hele rug.
- Het respectieve lampje begint te branden.
- U geniet van een kneedmassage van de hele rug.
- Druk nogmaals op deze knop om deze massage uit te schakelen.

X Shiatsumassage van de bovenrug

- Druk op deze knop wanneer u enkel een massage van de bovenrug wenst.
- Het respectieve lampje begint te branden.
- Het massagemechanisme zal tijdens de massage het onderste gedeelte overslaan.
- Druk nogmaals op deze knop om de massage uit te schakelen.

XI Shiatsumassage van de onderrug

- Druk op deze knop wanneer u enkel een massage van de onderrug wenst.
- Het respectieve lampje begint te branden.
- Het massagemechanisme zal tijdens de massage het bovenste gedeelte overslaan.
- Druk nogmaals op deze knop om de massage uit te schakelen.

XII Demonstratieknop

- Druk op deze knop om de functies van het massagekussen te demonstreren.

Uit veiligheidsoverwegingen schakelt het apparaat zichzelf na 15 minuten automatisch uit.
Zodra de massagefunctie uitgeschakeld wordt, keert het massagemechanisme terug naar de laagste positie.
Selecteert u de stoeltrilling samen met de rugmassage, dan is een lichte vermindering van het trilvermogen waarneembaar. Deze aanpassing is normaal en moet niet beschouwd worden als een defect.

6 Technische gegevens

Afmetingen (B/H/D)	680 * 145 * 470 mm
Gewicht	4,5 kg
Spanning voedingseenheid:	
– Ingang:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Uitgang:	DC 12V/3A

7 Reinigen

- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Reinig het toestel met een zachte doek of een licht bevochtigde spons.
- Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het toestel of de accessoires binnendringt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, borstels, benzine, petroleum, poetsmiddel voor glas of verdunner voor verf om te reinigen.

8 Opbergen

- Draai de stroomkabel niet rond het apparaat vooraleer u het opbergt.
- Bewaar het massagekussen in de originele verpakking en op een veilige, droge en koele plaats.
- Bewaar het buiten bereik van kinderen.
- Vermijd contact met scherpe randen of puntige voorwerpen, dit kan het weefsel beschadigen.
- Vergrendel het massagemechanisme met behulp van de transportschroef. Vergeet ze niet te verwijderen vooraleer u het apparaat opnieuw inschakelt.

9 Afvoeren van het toestel (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te

hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

10 Topcom-garantie

10.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

10.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen, door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

10.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

CE

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2004/108/EEG.
De conformiteitsverklaring kan gevonden worden op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Utilisation

Le SMC-2000H est un coussin masseur Shiatsu transportable qui contient des engrenages et des moteurs électroniques internes conçus pour masser la personne qui est assise dessus.
La fonction Shiatsu pleine intensité imite un massage fort et stimulant.
Le coussin de massage peut être fixé sur une chaise de bureau ou toute autre chaise adaptée avec un dossier (chaise, canapé ou similaire).
Grâce au contrôleur, vous pouvez varier le type, l'emplacement ou l'intensité du massage.
Le chauffage à infrarouge améliore le confort pendant l'hiver.

2 Que signifie Shiatsu ?

La traduction du mot japonais **« Shiatsu »** est « pression des doigts ».
L'objectif premier du Shiatsu est de stimuler le flux d'énergie, qui sert à améliorer la circulation du sang, du fluide lymphatique, etc. Il rééquilibre les systèmes digestif, circulatoire, respiratoire, nerveux et immunitaire, qui sont déséquilibrés lorsque votre corps redirige ses ressources pour faire face au stress quotidien.
Avec le shiatsu, le praticien stimule et équilibre le corps en appliquant une pression et en massant les méridiens et les points d'acupuncture.
Cette technique permet de stimuler la capacité d'auto-guérison du corps et de maintenir ou de recouvrer la santé.
Le coussin masseur Shiatsu SMC-2000H possède des têtes de massage pivotantes qui imitent la pression et les mouvements de pétrissage d'un vrai massage Shiatsu.

FRANÇAIS

3 Conseils de sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.

3.1 Généralités

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage médical ou commercial. Si vous êtes préoccupé par votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez le produit de la prise d'alimentation immédiatement après utilisation.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces délicates, car la fermeture éclair risquerait d'endommager la surface.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la chaleur directe du soleil.

3.2 Choc électrique

- N'utilisez pas ce produit lorsque le cordon ou la prise est endommagé.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En cas de réparations nécessaires, veuillez contacter notre service client ou un revendeur agréé.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Ne branchez pas d'autres accessoires, comme l'adaptateur secteur, que ceux fournis avec le produit.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau.
- Ne le compressez pas et ne le pliez pas.
- N'utilisez pas le produit au-delà de 15 minutes. Une utilisation prolongée pourrait conduire à une surchauffe du produit et réduire sa durée de vie.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement présente pour des raisons liées à la fabrication de l'appareil.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant une tempête.
- N'utilisez pas le coussin de massage sous une couverture ou un oreiller. Une surchauffe peut se produire et provoquer un incendie, une électrocution et des blessures corporelles.

3.3 Précautions à prendre avec le coussin de massage

- Le coussin de massage ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :
  – sur des jeunes enfants âgés de moins de 16 ans ;
  – sur des personnes souffrant d'une hernie discale ou de modifications anormales des vertèbres ;
  – en cas de maladies cardiovasculaires ou de maux de tête ;
  – en cas de tuméfaction, de brûlures, d'inflammation, de blessures ouvertes, de blessures fraîches, d'hématomes, d'hémorragie ou de toutes autres blessures sur le dos ou les jambes ;
  – en cas de grossesse ;
  – au lit ou en dormant ;
  – sous l'emprise de médicaments ou d'alcool (niveaux réduits de conscience) ;
  – sur une personne ayant une peau insensible ou ayant une mauvaise circulation sanguine ;
  – dans un véhicule :
  – en utilisant des machines ;
  – si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou toute autre prothèse ; les individus portant des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit ;
  – si vous souffrez de l'une des maladies suivantes : rhume accompagné de fièvre, varices, thrombose, phlébite, ictère, diabète, maladies du système nerveux (par ex., sciatique), tuberculose, tumeurs, hémorroïdes, ecchymoses ou inflammation aiguë ;
  – en cas de douleurs d'origine non déterminée.
- Une surveillance rapprochée est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées ou presque invalides.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller vous coucher. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- Lorsque l'appareil fonctionne, ne touchez pas le mécanisme de massage en rotation avec une autre partie de votre corps que le dos.
- Afin d'éliminer tout risque de blessure, n'exercez qu'une faible force contre l'appareil.

- Si le matériau ou le tissu couvrant le mécanisme de massage se déchire ou est endommagé, interrompez l'utilisation.
- Ne mettez jamais vos doigts ou vos mains à l'intérieur de l'appareil.

4 Installation

4.1 Vis de transport

Retirez la vis de transport placée à l'arrière du produit avant toute utilisation. Si vous ne la retirez pas, le coussin de massage sera endommagé de manière permanente.

Le coussin de massage est fourni avec une vis située à l'arrière de l'appareil afin de protéger le mécanisme de massage au cours de la livraison.
Cette vis doit être retirée avant toute utilisation pour permettre le bon fonctionnement du rouleau-masseur.
Retirez correctement la vis et installez la fiche noire fournie dans le trou laissé par la vis.

4.2 Système de cerclage

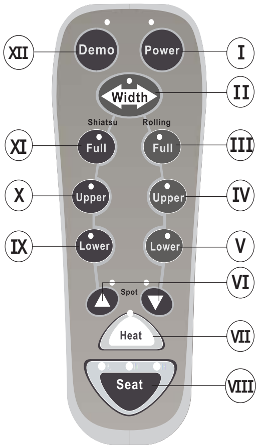
Le coussin de massage peut être installé sur presque toutes les chaises.
Glissez les sangles au-dessus du fauteuil ou de la chaise et réglez les sangles de serrage pour sécuriser.
Le coussin de massage ne glissera pas.

4.3 Branchement sur le secteur d'alimentation.

**Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez pas d'autres adaptateurs au risque d'abîmer l'appareil.
La prise murale d'alimentation électrique doit se trouver à proximité et être accessible.**

- Branchez une extrémité de l'adaptateur secteur dans la prise de courant 230 V et l'autre extrémité dans la prise d'adaptateur du coussin de massage.

5 Description des boutons



I Bouton d'alimentation

- Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil.
  Le voyant correspondant s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil. Le mécanisme de massage revient à son point le plus faible avant de s'éteindre.

II Réglage de la largeur

Au cours du massage par roulement, vous pouvez modifier la distance entre les têtes de massage.
A chaque pression sur le bouton de largeur, les têtes de massage se déplacent sur la position suivante.

FRANÇAIS

III Massage complet du dos par roulement

Le roulement correspond à deux mains ou pouces se déplaçant de haut en bas le long de votre colonne vertébrale.

- Appuyez sur ce bouton pour un massage complet du dos **par roulement**.
- Le voyant correspondant s'allume.
- Vous apprécierez un massage complet du dos par roulement
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

IV Massage du haut du dos par roulement

- Appuyez sur ce bouton pour un massage du haut du dos uniquement.
- Le voyant correspondant s'allume.
- Le mécanisme de massage bloquera le rouleau inférieur pendant le massage.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

V Massage du bas du dos par roulement

- Appuyez sur ce bouton pour un massage du bas du dos uniquement.
- Le voyant correspondant s'allume.
- Le mécanisme de massage bloquera le rouleau supérieur pendant le massage.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

VI Massage par percussion (shiatsu)

- Appuyez sur le bouton du haut ou du bas de massage par percussion pour arrêter le massage par pétrissage à un point donné.
- Maintenez le bouton en haut ou en bas pour déplacer le mécanisme de massage vers le haut ou vers le bas.
- Relâchez le bouton lorsque vous avez atteint le point de massage souhaité.

VII Fonction de chaleur

- Appuyez sur le bouton de chaleur pour activer une fonction de chaleur adaptée ; le voyant correspondant s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter la fonction de chaleur.

La fonction de chaleur ne peut pas être activée si aucun programme de massage n'est sélectionné.

VIII Vibration du fauteuil

- Appuyez sur ce bouton pour activer la vibration du fauteuil. La vibration s'allume avec une faible intensité et le voyant correspondant (L) s'allume.
- Appuyez sur ce bouton plusieurs fois pour passer à l'intensité moyenne (M), puis élevée (H) ou pour désactiver la vibration du fauteuil.

IX Massage Shiatsu complet du dos

- Appuyez sur ce bouton pour un massage **Shiatsu**complet du dos.
- Le voyant correspondant s'allume.
- Vous apprécierez un massage complet du dos par pétrissage
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

X Massage Shiatsu du haut du dos

- Appuyez sur ce bouton pour un massage du haut du dos uniquement.
- Le voyant correspondant s'allume.
- Le mécanisme de massage bloquera le rouleau inférieur pendant le massage.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

XI Massage Shiatsu du bas du dos

- Appuyez sur ce bouton pour un massage du bas du dos uniquement.
- Le voyant correspondant s'allume.
- Le mécanisme de massage bloquera le rouleau supérieur pendant le massage.
- Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le massage.

XII Bouton de démonstration

- Appuyez sur ce bouton pour une démonstration des caractéristiques du coussin de massage.

> **Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un arrêt automatique au bout de 15 minutes.**
> **Lorsque le rouleau-masseur s'éteint, le mécanisme de massage revient toujours en position la plus basse.**
> **Lorsque vous sélectionnez la vibration du fauteuil avec le massage dorsal, la force de la vibration diminue légèrement. Ce réglage est parfaitement normal et ne doit pas être interprété comme un défaut.**

6 Caractéristiques techniques

Dimensions (L/H/P)	680*145*470 mm
Poids	4,5 kg
Tension de l'unité d'alimentation :	
– Entrée :	100-240 V/CA/50-60 Hz
– Sortie :	CC 12 V/3 A

7 Nettoyage

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Nettoyez-le avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humide.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau ou tout autre liquide dans l'appareil ou ses accessoires.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de brosses, d'essence, de kérosène, de produit à polir les vitres ou de diluant pour le nettoyer.

8 Stockage

- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil avant de le stocker.
- Conservez le coussin de massage dans son emballage d'origine et dans un endroit sûr, sec et frais.
- Stockez-le hors de portée des enfants.
- Evitez tout contact avec des angles tranchants ou des objets pointus pour ne pas endommager le tissu.
- Vous pouvez utiliser la vis de transport pour bloquer le mécanisme de massage. Veillez à la retirer de l'unité lorsque vous réutiliserez l'appareil.

9 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous

contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

10 Garantie Topcom

10.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

10.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

10.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

CE

Ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/CEE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Einsatzbereich

Das SMC-2000H ist ein tragbares Shiatsu-Massagekissen, mit integrierten Elektromotoren und mit Vorrichtungen, die dazu vorgesehen sind, die darauf sitzende Person zu massieren.
Bei voller Intensität imitiert das Produkt eine starke stimulierende Shiatsu-Massage.
Das Massage-Kissen kann an einem Bürostuhl oder an beliebigen anderen, dafür geeigneten Sitzmöbeln mit Rückenlehne (Stuhl, Sofa o. ä.) montiert werden.
Mithilfe der Steuerung können Sie die Art und die Intensität der Massage sowie die massierte Stelle ändern.
Die Infrarot-Strahlung erhöht den Komfort bei kalter Witterung.

2 Was ist Shiatsu

Die Übersetzung des japanischen Ausdrucks **„Shiatsu“** lautet „Finger-Druck“.
Das Hauptziel von Shiatsu ist die Förderung des natürlichen Energieflusses, wodurch die Zirkulation von Blut, Lymphflüssigkeit usw. im Körper optimiert werden soll. Durch Shiatsu werden das Verdauungssystem, der Blutkreislauf, das Atmungssystem, das Nerven- und das Immunsystem wieder in Gleichgewicht gebracht, das durch täglichen Stress gestört werden kann.
Beim Shiatsu stimuliert der Heilpraktiker den Körper und bringt ihn wieder in Gleichgewicht, indem er Druck auf Akupunktur-Punkte und Meridiane ausübt und diese massiert.
Dadurch werden die Selbstheilungskräfte des Körpers stimuliert und die Gesundheit erhalten oder wiederhergestellt.
Das Massagekissen SMC-2000H verfügt über rotierende Massageköpfe, durch die der Druck und die knetenden Bewegungen einer echten Shiatsu-Massage imitiert werden.

3 Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Personenschäden oder Sachschäden haftbar gemacht werden, die aus unangemessenem oder fahrlässigem Gebrauch resultieren.

3.1 Allgemein

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch und heben Sie sie zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte, wenn Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden. Falls Sie über gesundheitliche Probleme klagen, sollten Sie vor der Benutzung des Produkts einen Arzt konsultieren.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Trennen Sie es unmittelbar nach Gebrauch vom Stromnetz.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf empfindlichen Oberflächen. Sie könnten durch den Reißverschluss unter Umständen beschädigt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht zu nah an Wärmequellen, wie z. B. Öfen, Radiatoren oder direktem Sonnenlicht.

3.2 Stromschlaggefahr

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Stromstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls

Reparaturen notwendig werden, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder einen Vertragshändler.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht. Es enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.
- Verwenden Sie nur den mit dem Produkt gelieferten Stromadapter.
- Führen Sie keine Fremdobjekte in Öffnungen des Geräts ein.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Quetschen Sie das Gerät nicht und vermeiden Sie starke Falten.
- Verwenden Sie das Produkt jeweils höchstens 15 Minuten lang. Die Verwendung über eine längere Dauer könnte zu übermäßiger Hitzeentwicklung und verkürzter Lebensdauer des Produkts führen.
- Der Reißverschluss am Shiatsu-Massagegerät darf nicht geöffnet werden. Es ist nur für die Wartung des Geräts vorgesehen.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht. Es enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters.
- Legen Sie während des Betriebs keine Kissen oder Decken auf das Massagekissen. Dies könnte zu übermäßiger Hitzeentwicklung führen und außerdem einen Brand auslösen oder zu Verletzungen und Tod durch Stromschlag führen.

3.3 Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch des Massagekissens

- Das Massagekissen darf in den folgenden Fällen nicht verwendet werden:
  - Bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren
  - Bei Personen mit Bandscheibenschäden oder mit krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule
  - Bei Personen, die an Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Kopfschmerzen leiden
  - Bei Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, offenen oder frischen Wunden, Hämatomen, Blutungen oder anderen Verletzungen des Rückens oder der Beine
  - Während der Schwangerschaft
  - Im Bett oder während des Schlafs
  - Nach der Einnahme von Medikamenten oder nach Alkoholkonsum (verringerte Reaktionsfähigkeit)
  - Bei Personen mit verminderter Hautempfindlichkeit oder mit verringerter Blutzirkulation.
  - In einem Fahrzeug
  - Beim Bedienen von Maschinen
  - Wenn Sie einen Herzschrittmacher, ein Herzimplantat oder eine andere Hilfe verwenden Personen mit einem Herzschrittmacher sollten vor Gebrauch des Kissens ihren Arzt konsultieren.
  - Falls Sie an einer der folgenden Erkrankungen leiden: gewöhnliche Erkältung, begleitet von Fieber, Krampfadern, Thrombose, Venenentzündung (Phlebitis), Gelbsucht (Ikterus), Diabetes, Erkrankungen des Nervensystems (z. B. Ischiasschmerzen), Tuberkulose, Tumore, Hämorrhoiden, Prellungen oder akuten Entzündungen
  - Im Falle von Schmerzen ungeklärten Ursprungs
- Eine sorgfältige Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von gebrechlichen oder behinderten Personen verwendet wird.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unmittelbar vor dem Schlafen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen verzögern.
- Während das Gerät in Betrieb ist sollten Sie es nur mit Ihrem Rücken und keinem anderen Körperteil berühren.
- Es darf nur sanfter Druck auf das Gerät ausgeübt werden, um etwaige Verletzungsrisiken auszuschließen.
- Falls das Material oder der Stoff, der den Massagemechanismus abdeckt, beschädigt wird oder reißt, darf das Gerät nicht länger verwendet werden.
- Führen Sie keine Körperteile (Finger oder Hände) in das Gerät ein.

4 Installation

4.1 Transportsicherung

> **Entfernen Sie vor dem Gebrauch des Geräts die Transportsicherungsschraube auf der Rückseite.**
> **Wenn die Transportsicherung nicht entfernt wird, könnte das Gerät dauerhaft beschädigt werden.**

Das Massagekissen wird mit einer Transportsicherungsschraube auf der Rückseite des Geräts ausgeliefert, um Schäden während der Lieferung vorzubeugen.
Diese Schraube muss vor dem Gebrauch entfernt werden, damit das Massagegerät ordnungsgemäß funktioniert.
Entfernen Sie die Schraube vollständig und verschließen Sie die entstandene Öffnung mithilfe des mitgelieferten schwarzen Verschluss.

4.2 Gurtsystem

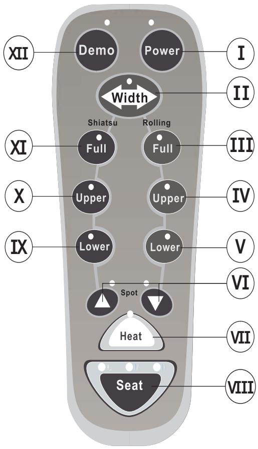
Das Massagekissen kann praktisch an jedem Sitz befestigt werden.
Führen Sie die Gurte über den Sitz oder den Stuhl und ziehen Sie die Befestigungsgurte fest, damit das Gerät gesichert wird.
Dadurch wird verhindert, dass das Massagegerät während der Massage verrutscht oder weggleitet.

4.3 Anschließen an die Stromversorgung.

> **Verwenden Sie ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter.**
> **Keine fremden Adapter verwenden, da das Gerät beschädigt werden könnte.**
> **Die Steckdose zum Anschluss des Netzadapters muss nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.**

- Verbinden Sie das eine Ende des Netzadapters mit der Steckdose (230 V) und das andere Ende mit der Adapterbuchse am Massagegerät.

5 Funktionsbeschreibung der Bedieneinheit



I Die Knopf „Power“

- Drücken Sie auf den Knopf „Power“, um das Gerät einzuschalten. Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Drücken Sie erneut auf den Knopf „Power“, um das Gerät auszuschalten. Die Intensität des Massagemechanismus wird auf die niedrigste Stufe verringert, und das Gerät schaltet anschließend ab.

II Breitenanpassung

Während der Rollmassage können Sie den Abstand zwischen den Massageköpfen ändern.
Mit jedem Drücken auf den Knopf „Width“ werden die Massageköpfe in die nächste verfügbare Position gebracht.

III Rollmassage über den gesamten Rücken

Rollmassage imitiert die Massage mit beiden Händen oder Daumen entlang der gesamten Wirbelsäule.

- Drücken Sie diesen Knopf (Full) für eine **„Rollmassage“** über den gesamten Rücken.
- Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Sie genießen die Rollmassage über den gesamten Rücken.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um diese Massage auszuschalten.

IV Rollmassage über den oberen Rücken

- Drücken Sie auf diesen Knopf (Upper), um nur den oberen Rückenbereich massieren zu lassen.
- Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Das untere Kissen wird während der Massage übersprungen.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um diese Massage auszuschalten.

V Rollmassage über den unteren Rücken

- Drücken Sie auf diesen Knopf (Lower), um nur den unteren Rückenbereich massieren zu lassen.
- Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Das obere Kissen wird während der Massage übersprungen.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um diese Massage auszuschalten.

VI Punktmassage (shiatsu)

- Drücken Sie auf einen der Richtungsknöpfe für Punktmassage (Spot), um die knetende Massage an einem bestimmten Punkt verweilen zu lassen.
- Halten Sie einen der Richtungsknöpfe gedrückt, um den Massagefokus nach oben oder nach unten zu bewegen.
- Lassen Sie den Knopf los, wenn Sie den gewünschten Massagepunkt erreicht haben.

VII Wärmfunktion

- Drücken Sie auf den Knopf „Heat“, um eine geeignete Wärmfunktion zu aktivieren. Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Drücken Sie den Knopf erneut, um die Wärmfunktion zu deaktivieren.

Die Wärmfunktion kann nicht aktiviert werden, wenn kein Massageprogramm ausgewählt ist.

VIII Sitzvibration

- Drücken Sie diesen Knopf (Seat), um die Vibrationsfunktion zu aktivieren. Die Vibration wird mit einer niedrigen Intensität gestartet und die entsprechende LED (L) leuchtet auf.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um die Vibrationsintensität auf die Mittlere (M) oder Hohe (H) Stufe zu erhöhen, oder um die Sitzvibration zu deaktivieren.

IX Shiatsu-Massage über den gesamten Rücken

- Drücken Sie diesen Knopf (Full) für eine **„Shiatsu-Massage“** über den gesamten Rücken.
- Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Sie genießen die Shiatsu-Massage über den gesamten Rücken.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um diese Massage auszuschalten.

X Shiatsu-Massage über den oberen Rücken

- Drücken Sie auf diesen Knopf (Upper), um nur den oberen Rückenbereich massieren zu lassen.
- Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Das untere Kissen wird während der Massage übersprungen.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um diese Massage auszuschalten.

XI Shiatsu-Massage über den unteren Rücken

- Drücken Sie auf diesen Knopf (Lower), um nur den unteren Rückenbereich massieren zu lassen.
- Die entsprechende LED leuchtet auf.
- Das obere Kissen wird während der Massage übersprungen.
- Drücken Sie diesen Knopf erneut, um diese Massage auszuschalten.

XII Knopf „Demo“

- Drücken Sie diesen Knopf, um die Funktionen des Massagekissen zu demonstrieren.

Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltungsfunktion, die zu Ihrer Sicherheit nach 15 Minuten aktiviert wird.
Wenn das Massagegerät ausgeschaltet wird, wird die Intensität des Massagemechanismus stets auf die niedrigste Stufe verringert.
Wenn die Sitzvibration gleichzeitig mit der Rückenmassage ausgewählt wird, verringert sich die Vibrationsintensität leicht. Diese Anpassung ist vollkommen normal und sollte nicht als Defekt interpretiert werden.

6 Technische Daten

Abmessungen (B/H/T)	680*145*470 mm
Gewicht	4,5 kg
Spannung der Stromversorgungseinheit:	
– Eingang:	100-240 V/AC 50-60 Hz
– Ausgang:	12V DC / 3A

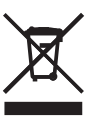
7 Reinigung

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Geräts oder des Zubehörs gelangen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bürsten, Benzin, Kerosin, Glaspolituren oder Farbverdünner zum Reinigen.

8 Lagerung

- Wickeln Sie vor der Lagerung das Stromkabel nicht um das Gerät.
- Lagern Sie das Massagekissen in seiner Originalverpackung an einem sicheren, trockenen und kühlen Ort.
- Lagern Sie es außer Reichweite von Kindern.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder spitzen Gegenständen, da diese das Obermaterial des Geräts beschädigen können.
- Sie können die Transportsicherung zum Arretieren des Massagemechanismus verwenden. Stellen Sie sicher, dass sie vor dem erneuten Gebrauch wieder entfernt wird.

9 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

10 Topcom-Garantie

10.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA).
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

10.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

10.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

CE

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/1085/EWG.
Die Konformitätserklärung finden Sie an der folgenden Stelle:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Finalidad

El SMC-2000H es un cojín de masaje shiatsu portátil que contiene motores y dispositivos electrónicos internos diseñados para dar un masaje a la persona que se siente sobre él.
La opción de shiatsu de intensidad completa simula un masaje fuerte y estimulante.
El cojín de masaje se puede fijar sobre una silla de oficina o sobre cualquier otro tipo de asiento que tenga respaldo, como un sofá o una silla, por ejemplo.
Puede cambiar el tipo, el lugar y la intensidad del masaje con el mando.
El calor por infrarrojos le proporcionará todavía más comodidad durante el invierno.

2 ¿Qué es el shiatsu?

La palabra japonesa **«shiatsu»** significa «presionar con los dedos».
El objetivo principal del shiatsu es fomentar el flujo de energía, lo que permite mejorar la circulación sanguínea, del líquido linfático, etc. También regula el aparato digestivo, circulatorio y respiratorio, así como el sistema nervioso e inmunitario, que se desequilibran cuando el cuerpo desvía sus recursos para combatir el estrés diario.
A través del shiatsu, el especialista en este campo estimula y proporciona equilibrio al cuerpo mediante la presión y el masaje de los puntos de acupuntura y los meridianos.
Esto potencia la capacidad corporal de autorregeneración y ayuda a mantener o recuperar la salud.
El cojín de masaje shiatsu SMC-2000H está provisto de cabezales de masaje giratorios que imitan los movimientos de presión y amasamiento de un masaje shiatsu real.

3 Advertencia de seguridad

Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.

3.1 General

- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en un futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Este dispositivo está destinado para un uso privado y no está indicado para fines médicos o comerciales. Si tiene algún problema de salud, consulte a su médico antes de utilizar este producto.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- No deje el aparato conectado si no puede supervisarlo. Después de utilizarlo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- No coloque el aparato sobre superficies delicadas, ya que la cremallera de cierre podría causar graves daños a la superficie.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o la luz solar directa.

3.2 Descargas eléctricas:

- No encienda el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. Si tiene que realizar alguna reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.

- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No conecte otros dispositivos, como un adaptador de corriente diferente al que venía con el aparato.
- No lo deje caer ni introduzca objetos en ninguna abertura.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No presione el aparato y evite doblarlo en exceso.
- No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Un uso prolongado podría provocar un excesivo recalentamiento y reducir su vida útil.
- No debe abrir la cremallera de cierre del aparato de masaje shiatsu, ya que está incluida en el producto por motivos relacionados con su fabricación.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No utilice el producto durante una tormenta eléctrica.
- No utilice el cojín de masaje bajo una manta o una almohada. Un calentamiento excesivo puede provocar un incendio, electrocución o lesiones al usuario.

3.3 Precauciones del cojín de masaje

- No debe utilizar el cojín de masaje en los siguientes casos:
  – Si es menor de 16 años.
  – Si sufre una hernia discal o alteraciones anómalas en las vértebras.
  – Si padece enfermedades cardiovasculares y dolores de cabeza.
  – Si sufre hinchazón, quemaduras, inflamaciones, heridas abiertas o recientes, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o las piernas.
  – Durante el embarazo.
  – Si se encuentra en la cama o si está durmiendo.
  – Después de tomar medicamentos o consumir alcohol, debido a que el nivel de conciencia disminuye.
  – Si tiene la piel sensible o mala circulación sanguínea.
  – En un coche.
  – Durante el manejo de maquinaria.
  – Si lleva un marcapasos, un implante u otro dispositivo auxiliar. Las personas con marcapasos deben consultar a su médico antes de utilizar este producto.
  – Si sufre algo de lo siguiente: resfriado común acompañado de fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, enfermedades del sistema nervioso (por ejemplo, ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, hematomas o inflamación aguda.
  – Si padece dolores sin causa conocida.
- Vigile el dispositivo en todo momento cuando se esté utilizando con o en presencia de personas discapacitadas.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, no toque el mecanismo de giro con otra parte del cuerpo que no sea la espalda.
- Solo debe ejercer una suave presión sobre el aparato para eliminar cualquier riesgo de sufrir alguna lesión.
- Si el material o el tejido que cubre el mecanismo de masaje se rompe o se daña, deje de utilizar el aparato.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo (dedos o manos) dentro del aparato.

4 Instalación

4.1 Tornillo de transporte

Antes de utilizarlo, retire el tornillo de transporte que se encuentra en la parte posterior del producto.
Si no retira el tornillo, el cojín de masaje podría dañarse de forma permanente.
La garantía no es válida en este caso.

El cojín de masaje está provisto de un tornillo situado en la parte posterior del aparato para proteger el mecanismo de masaje durante su envío.
Este tornillo se debe retirar antes de comenzar a utilizar la unidad para que funcione correctamente.
Retire el tornillo adecuadamente e instale el adaptador negro en el orificio que ha dejado el tornillo.

4.2 Sistema de sujeción

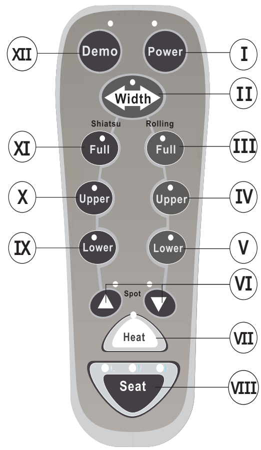
El cojín de masaje se puede instalar en prácticamente cualquier asiento.
Deslice las correas por encima del asiento o silla y ajústelas hasta que queden fijas.
El dispositivo de masaje no se deslizará ni se desplazará.

4.3 Conexión a la red eléctrica

Utilice únicamente el adaptador de corriente facilitado. El uso de otros adaptadores podría dañar el dispositivo.
La toma eléctrica de pared debe estar cerca y accesible.

- Conecte un extremo del adaptador a la toma de 230 V y el otro a la toma de conexión del cojín de masaje.

5 Descripción de los botones



I Botón «Power» (encendido)

- Pulse el botón «Power» para encender el aparato. Se iluminará el LED correspondiente.
- Pulse otra vez el botón «Power» para apagar el aparato. El mecanismo de masaje retrocederá hasta el punto más bajo antes de apagarse.

II Ajuste de la anchura

Durante el masaje por rodillos, puede cambiar la distancia entre los cabezales de masaje.
Cada vez que pulse el botón «Width» (anchura), los cabezales de masaje se moverán hasta la siguiente posición disponible.

III Masaje por rodillos completo en la espalda

Los rodillos son como dos manos o dedos pulgares que se mueven hacia arriba y hacia abajo por toda su columna vertebral.

- Pulse este botón para recibir un masaje **por rodillos** completo en la espalda.
- Se iluminará el LED correspondiente.
- Disfrutará de un masaje por rodillos completo en la espalda.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

IV Masaje por rodillos en la parte superior de la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje solo en la parte superior de la espalda.
- Se iluminará el LED correspondiente.
- El masaje no llegará hasta la parte inferior.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

V Masaje por rodillos en la parte inferior de la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje solo en la parte inferior de la espalda.
- Se iluminará el LED correspondiente.
- El masaje no llegará hasta la parte superior.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

VI Masaje localizado (shiatsu)

- Pulse la tecla Arriba o Abajo del masaje «Spot» (localizado) para concentrar el masaje por amasamiento en un punto determinado.
- Mantenga presionada la tecla Arriba o Abajo para mover el mecanismo de masaje hacia arriba o hacia abajo.
- Suelte el botón cuando llegue al punto de masaje deseado.

VII Función de calor

- Pulse el botón «Heat» (calor) para activar una función de calor adecuada. Se iluminará el LED correspondiente.
- Pulse de nuevo este botón para desactivar la función de calor.

No se puede activar la función de calor si no se ha seleccionado previamente el programa de masaje.

VIII Vibración del asiento

- Pulse este botón para activar la vibración del asiento. La vibración se activará con una intensidad baja y el LED (L) correspondiente se iluminará.
- Pulse este botón repetidamente para activar la intensidad media (M), alta (H) o desactivar la vibración del asiento.

IX Masaje shiatsu completo en la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje **shiatsu** completo en la espalda.
- Se iluminará el LED correspondiente.
- Disfrutará de un masaje por amasamiento completo en la espalda.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

X Masaje shiatsu completo en la parte superior de la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje solo en la parte superior de la espalda.
- Se iluminará el LED correspondiente.
- El masaje no llegará hasta la parte inferior.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

XI Masaje shiatsu en la parte inferior de la espalda

- Pulse este botón para recibir un masaje solo en la parte inferior de la espalda.
- Se iluminará el LED correspondiente.
- El masaje no llegará hasta la parte superior.
- Pulse de nuevo este botón para finalizar el masaje.

XII Botón «Demo» (demostración)

- Pulse este botón para probar las funciones del cojín de masaje.

> **El aparato se apagará automáticamente a los 15 minutos por razones de seguridad.**
> **Al desactivar el dispositivo de masaje, el mecanismo retrocederá hasta el punto más bajo.**
> **Si selecciona la vibración del asiento y el masaje de espalda al mismo tiempo, la potencia de vibración disminuirá ligeramente. Este ajuste es absolutamente normal y no debe interpretarse como un fallo.**

6 Datos técnicos

Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	680 × 145 × 470 mm
Peso	4,5 kg
Alimentación de la unidad:	
– Entrada:	100-240 V CA / 50-60 Hz
– Salida:	12 V CC / 3 A

7 Limpieza

- Desconecte el aparato y deje que se enfríe.
- Límpielo con un paño suave o con una esponja ligeramente húmeda.
- No permita que agua u otro tipo de líquido entre en el aparato ni en sus accesorios.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, limpiacristales o aguarrás para limpiarlo.

8 Almacenamiento

- No enrolle el cable alrededor del aparato antes de guardarlo.
- Guarde el cojín de masaje en su caja en un lugar fresco, seco y seguro.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Evite que el aparato entre en contacto con objetos afilados o con bordes agudos, ya que podrían dañarlo.
- Puede utilizar el tornillo de transporte para bloquear el mecanismo de masaje, pero recuerde retirarlo cuando quiera volver a activar la unidad.

9 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Este producto no debe ser desechado en un contenedor normal al final de su vida útil, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual del usuario y en la caja se incluye este símbolo. Algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse, si los lleva a un punto de reciclaje. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

10 Garantía Topcom

10.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA/AAA).
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

10.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

10.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

CE

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de indicaciones relevantes de la directiva 2004/108/CEE.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Avsedd användning

SMC-2000H är en bärbar Shiatsumassagedyna som innehåller inbyggda elektroniska motorer och kuggar som är avsedda att massera personen som sitter på dynan.
Med Shiatsueffekten inställd på högsta nivå efterliknas en kraftfull och stimulerande massage.
Massagedynan kan fästas på en kontorsstol eller annan lämplig sittmöbel med ryggstöd (stol, soffa eller liknande).
Du använder kontrollen för att variera massagens typ, plats och intensitet.
Den infraröda värmen förstärker den sköna känslan, i synnerhet under vintertid.

2 Vad är Shiatsu?

Det japanska ordet **"Shiatsu"** kan närmast översättas till "fingertryck".
Det huvudsakliga syftet med Shiatsu är att förbättra energiflödet, som i sin tur förbättrar cirkulationen av blod, lymfvätska osv. Detta balanserar matsmältnings-, cirkulations-, andnings-, nerv- och immunsystemen som blir obalanserade när din kropp tvingas omfördela olika resurser för att hantera de dagliga påfrestningarna.
Inom Shiatsu ser utövaren till att kroppen stimuleras och balanseras genom att trycka på och massera akupunkturpunkter och meridianer.
Detta stimulerar kroppens egen förmåga till självläkning, och kan hjälpa dig både med att hålla dig frisk och att tillfriskna.
Shiatsumassagedynan SMC-2000H har roterande massagehuvuden som imiterar de tryckande och knådande rörelserna vid en verklig Shiatsumassage.

3 Säkerhetsföreskrifter

Enheten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.

3.1 Allmänt

- Läs alltid säkerhetsföreskrifterna noggrant och spara denna bruksanvisning eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Enheten är endast för privat bruk, och är inte avsedd för medicinska eller kommersiella syften. Om du har frågor kring din hälsa kan det vara lämpligt att fråga din läkare innan du använder denna produkt.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när den är inkopplad. Dra ur kontakten så snart du slutar använda produkten.
- Placera inte enheten på känsliga ytor, eftersom blixtlåsfästet eventuellt kan ge upphov till skador.
- Kontrollera att apparaten inte kommer för nära värmekällor så som ugnar, element eller direkt solljus.

3.2 Elstötar

- Använd inte denna produkt om sladden eller kontakten är skadad.
- Använd inte produkten om den inte fungerar som den ska, har tappats eller är skadad.
- Reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behörig fackman. Felaktiga reparationer kan resultera i betydande fara för användaren. Om reparation blir nödvändig, kontakta kundtjänst eller auktoriserad återförsäljare.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Anslut ingen annan nätadapter, eller andra tillbehör, än de som medföljde produkten.
- Undvik att tappa eller stoppa in föremål i öppningar.
- Använd inte produkten i ett fuktigt rum, och aldrig närmare än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Utsätt inte produkten för stort tryck, och undvik skarpa veck.
- Använd inte produkten mer än 15 minuter i taget. Överdriven användning kan leda till att produkten blir alltför varm och därmed får en kortare livslängd.
- Blixtlåset på Shiatsumassagenheten får inte öppnas. Den finns endast där på grund av vissa aspekter av tillverkningen av enheten.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Använd aldrig enheten under pågående åskväder.
- Använd inte massagedynan under ett täcke eller en kudde. Den kan överhettas och orsaka eldsvåda, utsätta användaren för elstötar och ge upphov till personskador.

3.3 Säkerhetsföreskrifter för massagedynan

- Det är inte tillåtet att använda massagedynan:
  - För barn under 16 års ålder.
  - För personer som lider av diskbrock eller onormala ryggradsförändringar.
  - I händelse av hjärtsjukdom och huvudvärk.
  - I händelse av svullnader, brännsår, inflammation, öppna sår, hematom, blödningar eller andra skador på baksidan av ryggen eller benen.
  - Under graviditet.
  - I sängen eller medan du sover.
  - Efter att ha intagit medicin eller druckit alkohol (minskade medvetenhetsnivåer).
  - För personer med känslig hud och/eller dålig blodcirkulation.
  - I bilen
  - Under arbete med maskiner.
  - Om du har en hjärtpacemaker, ett implantat eller annat hjälpmedel. Personer med pacemaker bör fråga sin läkare före användning av produkten.
  - Om du lider av något av följande: vanlig förkylning åtföljd av feber, åderbrock, trombos, flebiter, gulsot, diabetes, sjukdomar i nervsystemet (t.ex. ischias), tuberkulos, tumörer, hemorroider, skrapsår eller akut inflammation.
  - I händelse av smärtor av oklart ursprung.
- Omsorgsfull uppsikt krävs när enheten används av eller i närheten av rörelsehindrade personer.
- Använd inte denna produkt strax före sänggående. Massagen har en stimulerande effekt och kan fördröja insomningen.
- När enheten är igång ska du inte röra vid den roterande massagemekanismen med någon annan kroppsdel än ryggen.
- Endast ett milt tryck mot enheten ska appliceras för att undvika risk för skador.
- Om materialet eller tyget som täcker massagemekanismen skadas ska du inte använda den.
- Stick aldrig in någon del av kroppen (händer eller fingrar) i enhetens inre.

4 Installation

4.1 Transportskruv

> **Ta bort transportskruven på produktens baksida före användning.**
> **Om skruven inte tas bort kan detta orsaka permanenta skador på massagedynan.**
> **Ingen garanti gäller i detta fall.**

Massagedynan levereras försedd med en transportskruv på baksidan av enheten för att skydda själva massagemekanismen under transporten.
Denna skruv måste tas bort före användning så att massagefunktionerna kan fungera korrekt.
Lägg undan skruven på lämplig plats, och sätt i stället in den medföljande svarta pluggen i hålet där skruven satt.

4.2 Remsystem

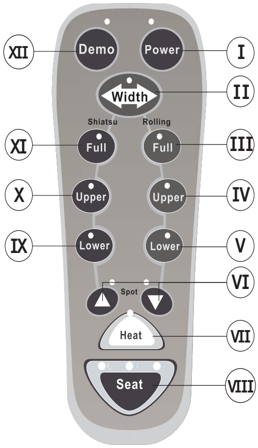
Massagedynan kan installeras på nästan alla typer av sittmöbler.
Låt remmarna glida över sitsen eller stolen och justera fästremmarna på lämpligt sätt.
Detta för att massagedynan inte ska glida iväg.

4.3 Anslutning till elnätet.

> **Använd bara den medföljande nätadaptern. Använd inte andra adaptrar eftersom detta kan skada enheten.**
> **En väggkontakt måste finnas i närheten och vara tillgänglig.**

- Sätt i ena änden av nätadaptern i eluttaget (230 V) och den andra i adapteruttaget som kommer från massagedynan.

5 Knappbeskrivning



I Strömknapp

- Tryck på strömknappen för att slå på enheten. Motsvarande lampa tänds.
- Tryck på strömknappen igen för att stänga av enheten. Massagemekanismen övergår till lägsta nivån innan den stängs av.

II Breddjustering

Vid rullande massage kan du ändra avståndet mellan massagehuvudena.
Med varje tryckning på breddknappen flyttar massagehuvudena till nästa tillgängliga position.

III Rullande massage av hela ryggen

Rullningen efterliknar två händer eller tummar som arbetar sig uppåt och nedåt längs ryggraden.

- Tryck på denna knapp för att få en **"rullande"** massage av hela ryggen.
- Motsvarande lampa tänds.
- Du får nu en skön rullande massage av hela ryggen
- Tryck på den här knappen igen för att stänga av massagen.

SVENSKA

IV Rullande massage av övre ryggen

- Tryck på den här knappen om du endast vill massera övre delen av ryggen.
- Motsvarande lampa tänds.
- Massagemekanismen hoppar då över ländryggen vid massagen.
- Tryck på den här knappen igen för att stänga av massagen.

V Rullande massage av ländryggen

- Tryck på den här knappen om du endast vill massera ländryggen.
- Motsvarande lampa tänds.
- Massagemekanismen hoppar då över den övre delen av ryggen vid massagen.
- Tryck på den här knappen igen för att stänga av massagen.

VI Punktmassage (shiatsu)

- Tryck på upp- eller nedknappen för punktmassage för att stoppa den knådande massagen vid en viss punkt.
- Håll in upp- eller nedknappen för att flytta massagemekanismen uppåt eller nedåt.
- Släpp knappen när du har nått den punkt du vill ha masserad.

VII Värmefunktion

- Tryck på värmeknappen för att aktivera lämplig värmefunktion, varpå motsvarande lampa tänds.
- Tryck på knappen igen för att stänga av värmefunktionen.

Det går inte att slå på värmefunktionen utan att först ha valt massageprogram.

VIII Sitsvibration

- Tryck på den här knappen för att aktivera sitsvibrationen. Vibrationen kommer att gå igång på låg intensitet, och motsvarande lampa (L) tänds.
- Tryck upprepade gånger på den här knappen för att växla mellan medelintensitet (M), hög intensitet (H) och stänga av sitsvibrationen.

IX Fullständig Shiatsuryggmassage

- Tryck på denna knapp för att få en **"Shiatsu"**-massage för hela ryggen.
- Motsvarande lampa tänds.
- Du får nu en skön knådande massage längs hela ryggen
- Tryck på den här knappen igen för att stänga av massagen.

X Shiatsumassage för övre delen av ryggen

- Tryck på den här knappen om du endast vill massera övre delen av ryggen.
- Motsvarande lampa tänds.
- Massagemekanismen hoppar då över ländryggen vid massagen.
- Tryck på den här knappen igen för att stänga av massagen.

XI Shiatsumassage av ländryggen

- Tryck på den här knappen om du endast vill massera ländryggen.
- Motsvarande lampa tänds.
- Massagemekanismen hoppar då över den övre delen av ryggen vid massagen.
- Tryck på den här knappen igen för att stänga av massagen.

XII Demoknapp

- Tryck på den här knappen för att demonstrera massagedynans olika funktioner.

> **Av säkerhetsskäl har enheten en automatisk avstängningsfunktion som aktiveras efter 15 minuter.**
> **När massagen stängs av återgår massagemekanismen alltid till sin lägsta position.**
> **När du väljer sitsvibration samtidigt som ryggmassage kommer vibrationsstyrkan att minska något. Denna förändring är helt normal, och ska inte uppfattas som ett fel.**

6 Teknisk information

Mått (B/H/D)	680*145*470mm
Vikt	4,5 kg
Spänning för nätenhet:	
– Ingång:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Utgång:	DC 12V/3A

7 Rengöring

- Dra ut kontakten till enheten och låt den svalna.
- Rengör den med en mjuk trasa eller lätt fuktad svamp.
- Tillåt aldrig att vatten eller andra vätskor tränger in i enheten eller dess tillbehör.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipande effekt, borstar, bensin, fotogen, terpentin, glasputsmedel eller färgförtunning/thinner för rengöringen.

8 Förvaring

- Linda inte nätsladden runt enheten när den ska läggas undan för förvaring.
- Förvara massagedynan i sin originalkartong och på en säker, torr och sval plats.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Undvik kontakt med vassa kanter eller spetsiga föremål eftersom tyget kan skadas.
- Du kan använda transportskruven för att låsa fast massagemekanismen. Kom dock ihåg att ta bort den från enheten innan du slår på den igen.

9 Kassera apparaten (på ett miljövänligt sätt)



När produkten har tjänat ut bör du inte kasta den tillsammans med de vanliga hushållssoporna utan i stället lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta markeras med hjälp av symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att återvinna vissa delar eller råmaterial från uttjänta produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om återvinningsstationer i ditt område.

10 Topcoms garanti

10.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps. Det finns ingen garanti på standardbatterier eller uppladdningsbara batterier (AA-/AAA-typ). Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

10.2 Garantiåtagande

En felaktig apparat måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort.
Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. I händelse av utbyte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta enheten.
Det ursprungliga inköpsdatumet avgör garantitidens början. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

10.3 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt. Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

CE

CE-märket bekräftar att produkten står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av 2004/108/EEC direktivet.
Deklarationen om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Formål

SMC-2000H er en bærbar Shiatsu-massagepude, der indeholder interne elektroniske motorer og gear, der er designet til at massere den person, der sidder på puden.
Ved fuld intensitet imiterer Shiatsu-funktionen en stærk og stimulerende massage.
Massagepuden kan monteres på en kontorstol eller andet passende sæde med ryglæn (stol, sofa, mv.).
Med kontrolenheden kan du variere massagetypen, dens lokalisering og intensitet.
Den infrarøde varme øger komforten om vinteren.

2 Hvad er Shiatsu?

Det japanske ord **'Shiatsu'** betyder 'fingerpres'.
Hovedformålet med Shiatsu er at fremme energistrømmen, som forbedrer blodomløbet, lymfekarsystemet, mv. Shiatsu afbalancerer fordøjelsen, kredsløbet, nerve- og immunsystemerne, som kan komme i ubalance, når din krop omdirigerer sine ressourcer for at klare stress i hverdagen.
I Shiatsu stimulerer og afbalancerer udøveren kroppen ved at lægge pres på og massere akupunkturpunkter og meridianer.
Dette stimulerer kroppens egne helbredelsesevner og hjælper med at vedligeholde eller genvinde helbredet.
SMC-2000H Shiatsu-massagepuden har roterende massagehoveder, som imiterer de tryk- og æltebevægelser, der bruges i en rigtig Shiatsu-massage.

3 Sikkerhedsanvisninger

Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.

3.1 Generelt

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt og opbevar denne brugervejledning, så du kan henvise til den senere.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Enheden er kun til privat brug og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål. Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du spørge din læge, før du bruger dette produkt.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet. Træk stikket ud straks efter brug.
- Enheden må ikke placeres på sarte overflader. Lynlåsen kan beskadige overfladen.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.

3.2 Elektrisk stød

- Dette produkt må ikke anvendes, når ledningen eller stikket er beskadiget.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. I tilfælde af reparation skal du kontakte vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Forbind ikke enheden med andet tilbehør - som f.eks. en strømadapter - end det, der følger med produktet.
- Genstande må ikke tabes eller indsættes i nogen åbning.
- Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Puden må ikke mases og skarpe folder bør undgås.
- Produktet må ikke anvendes i mere end 15 minutter ad gangen. Langvarig brug kan føre til, at produktet overopheder og at det får en kortere levetid.
- Lynlåsen på Shiatsu-massageenheden må ikke åbnes. Lynlåsen findes kun af produktionsårsager.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug aldrig enheden under en tordenbyge.
- Brug aldrig massagepuden under et tæppe eller en pude. Overophedning kan finde sted og forårsage brand, elektrisk stød og personskade.

3.3 Sikkerhedsforholdsregler for massagepuden

- Massagepuden må ikke anvendes:
  - På børn under 16 år.
  - På personer, der lider af diskusprolaps eller abnorme ændringer i rygsøjlen.
  - I tilfælde af hjertekarsygdomme og hovedpine.
  - I tilfælde af svulmen, forbrændinger, betændelse, åbne sår, nye sår, blodansamlinger, blødninger eller andre ryg- eller benskader.
  - Under graviditet.
  - I sengen eller når du sover.
  - Efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret bevidsthedsniveau).
  - På personer med ufølsom hud eller på personer med dårligt blodomløb.
  - I bilen
  - Når du betjener maskiner.
  - Hvis du har hjertepacemaker, implantat eller andet hjælpemiddel. Personer med pacemaker bør konsultere deres læge før brug.
  - Hvis du lider af følgende: forkølelse og feber, åreknuder, thrombose, årebetændelse, gulsot, sukkersyge, nervesygdomme (f.eks. iskias), tuberkulose, svulster, hæmorroider, stødpletter eller akut betændelse.
  - I tilfælde af smerte af uidentificeret årsag.
- Opsyn påkræves, når enheden bruges af eller tæt på invalide eller handicappede personer.
- Brug ikke produktet, før du lægger dig til at sove. Massagen har en stimulerende effekt og kan forsinke søvn.
- Når enheden er i brug, må den roterende massagemekanisme ikke berøres af andre kropsdele end din ryg.
- Enheden bør kun bruges med meget lidt fysisk styrke for at undgå risiko for personskade.
- Hvis det materiale, der dækker massagemekanismen rives eller beskadiges, bør du ophøre med at anvende produktet.
- Indsæt aldrig kropsdele (fingre eller hænder) i enheden.

4 Installation

4.1 Transportskrue

Fjern transportskruen på produktets bagside før brug.
Hvis skruen ikke fjernes, kan der ske permanent skade på massagepuden.
Garantien accepteres derved ikke.

Massagepuden leveres med en skrue på bagsiden af enheden for at beskytte massagemekanismen under transporten.
Denne skrue skal fjernes før brug for, at massagefunktionerne kan fungere korrekt.
Skruen fjernes korrekt og den medfølgende sorte prop installeres i skruens hul.

4.2 Stropsystem

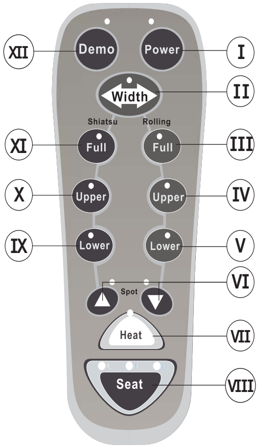
Massagepuden kan monteres på stort set alle stole.
Stropperne føres over sædet eller stolen og stropperne justeres på plads.
Massagepuden vil ikke glide eller smutte væk.

4.3 Forbindelse til lysnetkontakten.

Kun den medfølgende strømadapter må anvendes. Brug ikke andre adaptere, da dette kan beskadige enheden.
Elektricitetsforsyningens stikkontakt skal være i nærheden, og der skal være adgang til den.

- Indsæt den ene ende af adapteren i 230 V-stikket og den anden i adapterstikket på massagepuden.

5 Knapbeskrivelse



I Knappen Power

- Tryk på knappen Power for at tænde for enheden. Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Tryk på knappen Power for at slukke for enheden. Massagemekanismen går tilbage til sit laveste punkt, før mekanismen slukker.

II Breddejustering

Under rullemassagen kan du justere afstanden imellem massagehovederne.
Med hvert tryk på knappen Width, bevæges massagehovederne til den næste mulige position.

III Fuld rygrullemassage

Rulning er ligesom to hænder eller tommelfingre, der arbejder sig op og ned ad din rygrad.

- Tryk på denne knap for at få en fuld **rulle**rygmassage.
- Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Du får nu en fuld rygrullemassage
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

IV Øvre rygrullemassage

- Tryk på denne knap for kun at få massage på den øverste del af ryggen.
- Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Massagemekanismen springer den nederste del af ryggen over under massagen.
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

V Rullemassage på den nederste del af ryggen

- Tryk på denne knap for kun at få massage på den nederste del af ryggen.
- Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Massagemekanismen springer den øverste del af ryggen over under massagen.
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

VI Spotmassage (shiatsu)

- Tryk knappen Spot op eller ned for at stoppe massagen på et bestemt punkt.
- Hold knappen op eller ned for at bevæge massagemekanismen op eller ned.
- Udløs knappen, når du har nået det ønskede massagepunkt.

VII Varmefunktion

- Tryk på knappen Heat for at aktivere en passende varmefunktion og lysdioden tændes.
- Tryk på knappen igen for at slukke for varmefunktionen.

Varmefunktionen kan ikke tændes, hvis et massageprogram ikke er valgt.

VIII Sædevibration

- Tryk på denne knap for at aktivere sædevibrationen. Vibrationen tændes i lav intensitet og lysdioden (L) lyser.
- Tryk på denne knap gentagne gange for at skifte til middel (M) intensitet, høj (H) intensitet eller deaktivere sædevibrationen.

IX Fuld ryg Shiatsu-massage

- Tryk på denne knap for at få en fuld **'Shiatsu'-**rygmassage.
- Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Du får nu en fuld rygmassage
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

X Shiatsu-massage på den øverste del af ryggen

- Tryk på denne knap for kun at få massage på den øverste del af ryggen.
- Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Massagemekanismen springer den nederste del af ryggen over under massagen.
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

XI Shiatsu-massage på den nederste del af ryggen

- Tryk på denne knap for kun at få massage på den nederste del af ryggen.
- Den tilsvarende lysdiode tændes.
- Massagemekanismen springer den øverste del af ryggen over under massagen.
- Tryk på knappen igen for at slukke for massagen.

XII Knappen Demo

- Tryk på denne knap for at demonstrere massagepudens funktioner.

> **Af sikkerhedshensyn slukkes enheden automatisk efter 15 minutter.**
> **Når massagepuden slukkes, går massagemekanismen altid tilbage til sit laveste punkt.**
> **Når du vælger sædevibration sammen med rygmassage, reduceres vibrationsstyrken let. Dette er helt normalt og skal ikke fortolkes som en fejl.**

6 Tekniske specifikationer

Dimensioner (B/H/D)	680*145*470mm
Vægt	4,5 kg
Enhedens strømspænding:	
– Indgang:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Udgang:	DC 12V/3A

7 Rengøring

- Træk enheden ud af lysnetstikket og lad den køle af.
- Rengør enheden med en blød klud eller en let fugtig svamp.
- Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden eller enhedens tilbehør.
- Anvend aldrig slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspudsemidler eller fortyndingsmidler til rengøring af enheden.

8 Opbevaring

- Undgå at vikle strømledningen om enheden under opbevaringen.
- Opbevar massagepuden i den oprindelige æske på et sikker, tørt og køligt sted.
- Opbevar enheden uden for børns rækkevidde.
- Undgå kontakt med skarpe kanter eller genstande, da dette kan beskadige pudematerialet.
- Du kan anvende transportskruen til at låse massagemekanismen. Sørg for at fjerne skruen fra enheden, når du tænder for den igen.

9 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.
Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

10 Topcom reklamationsret

10.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Der er ingen reklamationsret på standard- eller genopladelige batterier (af typen AA/AAA).
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

10.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter vedhæftet gyldig købskvittering og et udfyldt servicekort.
Hvis enheden får en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling. Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato bestemmer reklamationsrettens begyndelse. Reklamationsretten bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

10.3 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.

CE-mærkningen bekræfter, dette produkt overholder de vigtige krav og andre relevante bestemmelser i 2004/108/EC direktivet.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Tiltenkt bruk

SMC-2000H en bærbar shiatsu-massasjepute som inneholder elektroniske motorer og tannhjul og som masserer personen som sitter på den.
På full styrke etterligner Shiatsu-funksjonen en kraftig og stimulerende massasje.
Massasjeputen kan festes på en kontorstol eller en annen egnet stol med ryggstøtte (stol, sofa eller lignende).
Med fjernkontrollen kan du regulere type massasje, kroppsdel og intensitet.
Den infrarøde varmefunksjonen gir høyere komfort om vinteren.

2 Hva er Shiatsu?

Det japanske ordet **"Shiatsu"** betyr "å trykke med fingrene".
Hovedhensikten med Shiatsu er å fremme energistrømmen for å gi bedre sirkulasjon av blod, lymfevæske osv. Massasjen sørger for balanse i fordøyelses-, sirkulasjons-, puste-, nerve-, og immunsystemet, som kan komme ut av balanse når kroppen fordeler sine ressurser for å takle stress i dagliglivet.
I Shiatsu stimulerer og balanserer massøren kroppen ved å trykke og massere på akupunkturpunkter og meridianer.
Dette stimulerer kroppens evne til å helbrede seg selv og bidrar til å vedlikeholde eller styrke helsen.
SMC-2000H Shiatsu-massasjepute har roterende massasjehoder som etterligner trykket og massasjebevegelsene i en ekte Shiatsu-massasje.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Dette apparatet er bare ment å brukes slik det er beskrevet i denne brukerveiledningen. Produsenten har intet ansvar for personskade eller annen skade som følge av uriktig eller uansvarlig bruk.

3.1 Generelt

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på denne brukerveiledningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsforholdsregler for alt elektronisk utstyr ved bruk av dette produktet.
- Dette produktet er ikke et leketøy. La ikke barna leke med det.
- Apparatet er bare ment for privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk. Hvis du er i tvil om din egen helse rådfører du deg med lege før du bruker dette produktet.
- Apparatet er ikke vanntett. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- La ikke produktet være uten tilsyn når det er koblet til stikkontakten. Trekk ut støpselet etter bruk.
- Apparatet må ikke plasseres på skjøre overflater, ellers kan glidelåsen ødelegge overflaten.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær varmekilder som komfyr, varmeovn eller direkte sollys.

3.2 Elektrisk støt

- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Reparasjon av elektriske apparater må bare utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren. Hvis en reparasjon blir nødvendig kontakter du vår kundeservice eller en autorisert forhandler.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk ikke andre strømadaptere enn adapteren som ble levert med produktet.
- Unngå å miste eller stikke gjenstander inn i åpningene.

- Hovedenheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Unngå å klemme eller brette produktet sammen.
- Produktet må ikke brukes i mer enn 15 minutter av gangen. Overdreven bruk kan føre til at produktet blir for varmt og at levetiden reduseres.
- Glidelåsen på Shiatsu-massasjeapparatet må ikke åpnes. Den er montert av hensyn til produksjonen av apparatet.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk aldri apparatet i tordenvær.
- Unngå å bruke massasjeputen under et teppe eller en pute. Dette kan føre til overoppheting som fører til brann, elektrisk støt eller personskade.

3.3 Sikkerhetsregler for massasjeputen

- Det er ikke tillatt å bruke massasjeputen:
  - På barn under 16 år.
  - På personer med prolaps eller skader på ryggsøylen.
  - I tilfelle hjertelidelser eller hodepine.
  - I tilfelle hevelser, forbrenninger, betennelser, åpne sår, friske sår, blødninger eller andre skader på ryggen eller bena.
  - På gravide.
  - I sengen eller mens du sover.
  - Etter at du har tatt medisiner eller drukket alkohol (redusert oppmerksomhet).
  - På personer med ufølsom hud eller med dårlig blodsirkulasjon.
  - I bilen
  - Mens andre maskiner betjenes.
  - Hvis du har pacemaker, implantat eller andre hjelpemidler. Personer med pacemaker bør rådføre seg med lege før bruk.
  - Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene: forkjølelse med feber, åreknuter, blodpropp, gulsott, diabetes, lidelser i nervesystemet (f.eks. isjias), tuberkulose, svulst, hemorroider, blåmerker eller akutt betennelse.
  - Smerter der årsaken ikke er kjent.
- Det kreves årvåkent oppsyn hvis apparatet brukes av eller ved invalide eller funksjonshemmede personer.
- Unngå å bruke produktet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning og kan gjøre det vanskeligere å sovne.
- Unngå å berøre den roterende massasjemekanismen med andre deler av kroppen enn ryggen når apparatet er i gang.
- Bruk bare forsiktig trykk mot apparatet for å eliminere faren for skade.
- Apparatet må ikke brukes hvis materialet eller stoffet som dekker massasjemekanismen blir skadet eller får rifter.
- Stikk aldri kroppsdeler (fingre eller hender) inn i apparatet.

4 Installasjon

4.1 Transportskrue

> **Fjern transportskruen på baksiden av produktet før bruk.**
> **Hvis skruen ikke fjernes kan det føre til permanent skade på massasjeputen.**
> **Garantien dekker ikke slike tilfeller.**

Massasjeputen leveres med en skrue på baksiden av apparatet som skal beskytte massasjemekanismen under transport.
Denne skruen må fjernes før bruk for at massasjefunksjonen skal fungere riktig.
Fjern skruen og monter den medfølgende proppen i hullet.

4.2 Festesystem

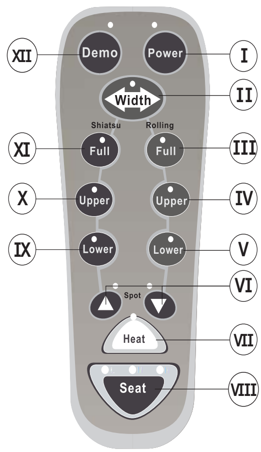
Massasjeputen kan monteres på nesten alle typer stoler.
Legg stroppene over setet eller stolen, og stram festestroppene slik at den sitter fast.
Massasjeapparatet løsner ikke.

4.3 Koble til stikkontakt.

> **Bruk kun den medfølgende strømforsyningen. Ikke bruk andre adaptere, da dette kan skade apparatet.**
> **Stikkontakten til strømforsyningen må være i nærheten og lett tilgjengelig.**

- Plugg den ene enden av adapteren inn i en stikkontakt med 230 V, og den andre enden i adapterkontakten til massasjeputen.

5 Beskrivelse av knapper



I Av/på-knapp

- Trykk på denne knappen for å slå på apparatet. Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Trykk på knappen igjen for å slå av apparatet. Massasjemekanismen går tilbake til laveste stilling før den stopper.

II Breddejustering

Ved rullemassasje kan du regulere avstanden mellom massasjehodene.
Hver gang du trykker på breddejusteringsknappen flytter hodene seg til neste stilling.

III Rullemassasje av hele ryggen

Rulling er som to hender eller tomler som masserer opp og ned langs ryggraden.

- Trykk på denne knappen for å få en **"rulle"**-massasje av hele ryggen.
- Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Du kan nå nyte en rullemassasje av hele ryggen
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

IV Rullemassasje av øvre del av ryggen

- Trykk på denne knappen for å massere bare øvre del av ryggen.
- Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Massasjemekanismen masserer ikke nedre del av ryggen.
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

V Rullemassasje av nedre del av ryggen

- Trykk på denne knappen for å massere bare nedre del av ryggen.
- Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Massasjemekanismen masserer ikke øvre del av ryggen.
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

VI Punktmassasje (shiatsu)

- Trykk på punktmassasje opp- eller ned-knappen for å stoppe massasjen på et bestemt sted.
- Hold inne opp- eller ned-knappen for å flytte massasjemekanismen opp eller ned.
- Slipp knappen når du har nådd punktet som skal masseres.

VII Varmefunksjon

- Trykk på varmeknappen for å slå på ønsket varmefunksjon, og den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Trykk på knappen igjen for å slå av varmefunksjonen.

Varmefunksjonen kan ikke slås på hvis ingen massasjeprogram er valgt.

VIII Setevibrasjon

- Trykk på denne knappen for å slå på setevibrasjonen. Vibrasjonen starter med lav styrke, og den tilhørende LED-indikatoren (L) tennes.
- Trykk flere ganger på knappen for å skifte til middels (M) intensitet, høy (H) intensitet eller for å slå av setevibrasjonen.

IX Shiatsu-massasje av hele ryggen

- Trykk på denne knappen for å få en **"Shiatsu"**-massasje av hele ryggen.
- Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Du kan nå nyte en Shiatsu-massasje av hele ryggen
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

X Shiatsu-massasje av øvre del av ryggen

- Trykk på denne knappen for å massere bare øvre del av ryggen.
- Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Massasjemekanismen masserer ikke nedre del av ryggen.
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

XI Shiatsu-massasje av nedre del av ryggen

- Trykk på denne knappen for å massere bare nedre del av ryggen.
- Den tilhørende LED-indikatoren tennes.
- Massasjemekanismen masserer ikke øvre del av ryggen.
- Trykk på denne knappen igjen for å slå av massasjefunksjonen.

XII Demo-knapp

- Trykk på denne knappen for å demonstrere funksjonene til massasjeputen.

> **Apparatet slår seg automatisk av etter 15 minutter av hensyn til sikkerheten.**
> **Når massasjeapparatet blir slått av går massasjemekanismen alltid tilbake til laveste stilling.**
> **Hvis du velger setevibrasjon sammen med ryggmassasje vil vibrasjonsstyrken bli noe redusert. Dette er helt normalt og må ikke oppfattes som en feil.**

6 Tekniske spesifikasjoner

Mål (B/H/D)	680*145*470mm
Vekt	4,5 Kg
Strømforsyning, spenning:	
– Inngang:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Utgang:	DC 12V/3A

7 Rengjøring

- Koble fra apparatet og la det kjøles ned.
- Rengjør med en myk klut eller en lett fuktet svamp.
- La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet eller tilbehøret.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, børster, bensin, parafin, glass-polish eller malingstynner til å rengjøre.

8 Oppbevaring

- Unngå å vikle strømledningen rundt apparatet ved oppbevaring.
- Oppbevar massasjeputen i originalesken på et sikkert, tørt og kjølig sted.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Unngå å berøre skarpe kanter eller spisse gjenstander som kan skade stoffet.
- Du kan bruke transportskruen til å låse massasjemekanismen. Husk å fjerne den før apparatet slås på igjen.

9 Avhending av produktet (miljø)



Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.
Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

10 Topcom-garanti

10.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Det gis ingen garanti for standard eller oppladbare batterier (type AA/AAA). Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

10.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicekort.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig innkjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

10.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EU.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Käyttötarkoitus

SMC-2000H on kannettava shiatsuhierontatyyny, jonka sisällä on sähkömoottorit ja hammasrattaat, jotka on suunniteltu tyynyn päällä istuvan henkilön hieromiseen.
Täydellä teholla käytettävä shiatsu-toiminto jäljittelee voimakasta, virkistävää hierontaa.
Hierontatyynyn voi kiinnittää toimistotuoliin tai mihin tahansa sopivaan istuimeen, jossa on selkänoja (tuoli, sohva tms.).
Säätimellä voit muutella hieronnan tapaa, paikkaa ja tehoa.
Infrapunalämmitys lisää mukavuutta talviaikaan.

2 Mitä on shiatsu

Japaninkielinen sana **'shiatsu'** tarkoittaa 'sormilla painamista'.
Shiatsun ensisijainen tavoite on edistää energiavirtausta, joka taas parantaa veren, imunesteen jne. kiertoa. Se palauttaa ruuansulatus-, verenkierto-, hengitys-, hermosto- ja immuunijärjestelmien tasapainoa niiden jouduttua epätasapainoon kehon käyttäessä voimavarojaan päivittäisen stressin käsittelyyn.
Shiatsun suorittaja virkistää ja tasapainottaa kehoa painelemalla ja hieromalla akupisteitä ja meridiaaneja.
Tämä parantaa kehon itseparantamiskykyä ja auttaa säilyttämään tai palauttamaan terveyttä.
SMC-2000H-shiatsuhierontatyynyssä on pyörivät hierontapäät, joilla jäljitellään oikean shiatsuhieronnan painelu- ja hierontaliikkeitä.

3 Turvallisuusohjeet

Laite on tarkoitettu ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei voi vastata henkilövahingoista tai vaurioista, joita syntyy asiattoman tai huolimattoman käytön seurauksena.

3.1 Yleistä

- Lue turvallisuusohjeet aina huolellisesti ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.
- Noudata kaikkia elektronisia laitteita koskevia perusturvallisuusohjeita tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei lääketieteelliseen tai kaupalliseen tarkoitukseen. Jos sinulla on terveyteesi liittyviä huolenaiheuta, neuvottele lääkärin kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Älä jätä tuotetta valvomatta, kun johto on kytkettynä pistorasiaan. Irrota johto pistorasiasta heti käytön jälkeen.
- Älä aseta laitetta aroille pinnoille, sillä vetoketju saattaisi vaurioittaa pintaa.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja tai pattereita, tai suorassa auringonpaisteessa.

3.2 Sähköisku

- Älä käytä tätä tuotetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Sähkölaitteita saavat korjata vain pätevät henkilöt. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. Jos laitteen korjaus on tarpeen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.

SUOMI

- Älä kytke virtalähteeksi muita laitteita kuin se, joka tuli tuotteen mukana.
- Älä pudota tai laita esineitä mihinkään laitteen aukkoon.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä murskaa laitetta ja vältä teräviä taitoksia.
- Älä käytä tuotetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan. Liiallinen käyttö voisi johtaa tuotteen ylikuumenemiseen ja lyhentää sen käyttöikää.
- Shiatsuhierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Se on laitteessa ainoastaan laitteen valmistukseen liittyvistä syistä.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä koskaan käytä laitetta ukkosella.
- Älä käytä hierontatyynyä peiton tai tyynyn alla. Se voisi kuumentua liikaa ja aiheuttaa tulipalon, vaarallisen sähköiskun tai loukkaantumisen.

3.3 Hierontatyynyyn liittyvät varotoimet

- Hierontatyynyä saa käyttää:
  - alle 16-vuotiaiden lasten hierontaan.
  - sellaisten henkilöiden hierontaan, jotka kärsivät välilevyn herniaatiosta tai epätavallisista selkänikamamuutoksista.
  - sydän- ja verisuonitaudeista tai päänsäryistä kärsivien hierontaan.
  - jos hoidettavalla on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, avohaavoja, tuoreita haavoja, hematoomia, verenvuotoa tai muita vammoja selässä tai jaloissa.
  - raskauden aikana.
  - vuoteessa tai hoidettavan nukkuessa.
  - lääkkeiden tai alkoholin käytön jälkeen (tajunnan taso heikentynyt).
  - herkkäihoisten tai huonosta verenkierrosta kärsivien hieromiseen.
  - autossa.
  - koneiden käytön aikana.
  - jos hierottavalla on sydämentahdistin, implantti tai muu apuväline. Sydämentahdistinta käyttävien tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
  - jos hierottava kärsii jostakin seuraavista: normaalista vilustumisesta, johon liittyy kuumetta, suonikohjuista, verisuonitukoksista, laskimotulehduksesta, keltataudista, diabeteksesta, hermostosairauksista (esim. iskias), tuberkuloosista, kasvaimista, peräpukamista, ruhjeista tai akuutista tulehduksesta.
  - jos hierottava kärsii kivuista, joiden syytä ei ole selvitetty.
- Huolellinen tarkkailu on tarpeen, kun laitetta käyttävät invalidit tai vammaiset tai sitä käytetään heidän lähellään.
- Älä käytä tätä laitetta ennen nukkumaanmenoa. Hieronnalla on virkistävä vaikutus, joten se voi viivästyttää unensaantia.
- Kun laite on käynnissä, älä koske pyörivään hierontamekanismiin muilla kehosi osilla selkääsi lukuun ottamatta.
- Paina laitetta vain kevyesti loukkaantumisriskin välttämiseksi.
- Jos hierontamekanismia suojaava materiaali tai kangas repeytyy tai vaurioituu, lopeta laitteen käyttö.
- Älä koskaan vie kehosi osia (sormia tai käsiä) laitteen sisälle.

4 Asennus

4.1 Kuljetusruuvi

Irrota kuljetusruuvi tuotteen takaa ennen käyttöä.
Jos ruuvia ei irroteta, hierontatyyny voi vaurioitua pysyvästi.
Siinä tapauksessa takuu ei kata vahinkoja.

Hierontatyynyn takaosassa on ruuvi, joka suojaa hierontamekanismia kuljetuksen aikana.
Tämä ruuvi on irrotettava ennen käyttöä, jotta hierontalaite toimisi asianmukaisesti.
Hävitä ruuvi asianmukaisesti, ja aseta ruuvin paikalle jääneeseen reikään laitteen mukana tullut musta tulppa.

4.2 Kiinnitys

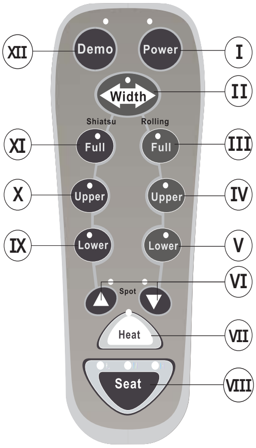
Hierontatyynyn voi asentaa lähes mihin tahansa tuoliin.
Vedä hihnat istuimen tai tuolin yli ja säädä kiinnityshihnat, siten että hierontalaite ei pääse liukumaan tai luiskahtamaan paikaltaan.

4.3 Kytkeminen verkkovirtaan.

Käytä ainoastaan mukana tullutta muuntajaa. Älä käytä muita muuntajia, sillä se voisi vaurioita laitetta.
Pistorasian on oltava lähellä ja käytettävissä.

- Kytke muuntajan toinen pää 230 V:n pistorasiaann ja toinen hierontatyynyssä olevaan muuntajaliitäntään.

5 Painikkeen kuvaus



I Virtapainike

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Vastaava LED-valo syttyy.
- Sammuta laite painamalla virtapainiketta uudelleen. Hierontamekanismi palaa alimpaan asentoonsa ennen kuin virta katkeaa.

II Leveyssäätö

Rullaushieronnan aikana voit muuttaa hierontapäiden etäisyyttä. Jokaisella leveyspainikkeen painalluksella hierontapäät siirtyvät seuraavaan mahdolliseen asentoon.

III Täydellinen selkähieronta rullaamalla

Rullaus on samanlaista kuin kaksi kättä tai peukaloa liikkuisi ylös ja alas selkärankaasi pitkin.

- Tätä painiketta painamalla saat täydellisen selkähieronnan **'rullaamalla'**.
- Vastaava LED-valo syttyy.
- Saat nauttia täydellisestä selkähieronnasta rullaamalla.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

SUOMI

IV Yläselän hieronta rullaamalla

- Tätä painiketta painamalla saat hieronnan pelkälle yläselälle.
- Vastaava LED-valo syttyy.
- Hierontamekanismi jättää alaselän väliin hieronnan aikana.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

V Alaselän hieronta rullaamalla

- Tätä painiketta painamalla saat hieronnan pelkälle alaselälle.
- Vastaava LED-valo syttyy.
- Hierontamekanismi jättää yläselän väliin hieronnan aikana.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

VI Pistehieronta (shiatsu)

- Paina pistehieronnan ylös- tai alas-painiketta lopettaaksesi hieronnan tiettyyn kohtaan.
- Pidä ylös- tai alas-painiketta pohjassa siirtääksesi hierontamekanismia ylös tai alas.
- Päästä painike, kun olet saavuttanut haluamasi hierottavan kohdan.

VII Lämmitystoiminto

- Paina lämmityspainiketta käynnistääksesi sopivan lämmitystoiminnon. Vastaava LED-valo syttyy.
- Poista lämmitystoiminto käytöstä painamalla painiketta uudelleen.

Lämmitystoimintoa ei voi käynnistää, jos hierontaohjelmaa ei ole valittu.

VIII Istuimen tärinä

- Käynnistä istuimen tärinä painamalla tätä painiketta. Tärinä käynnistyy pienellä teholla, ja vastaava LED-valo (L) syttyy.
- Kun painelet tätä painiketta useita kertoja peräkkäin, tärinä siirtyy ensin keski-intensiteetille (M) ja sitten suurelle intensiteetille (H), ja sitten istuimen tärinä kytkeytyy pois päältä.

IX Täydellinen selän shiatsuhieronta

- Tätä painiketta painamalla saat täydellisen selän **'shiatsu'**-hieronnan.
- Vastaava LED-valo syttyy.
- Saat nauttia täydellisestä sormenpäähieronnasta.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

X Yläselän shiatsuhieronta

- Tätä painiketta painamalla saat hieronnan pelkälle yläselälle.
- Vastaava LED-valo syttyy.
- Hierontamekanismi jättää alaselän väliin hieronnan aikana.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

XI Alaselän shiatsuhieronta

- Tätä painiketta painamalla saat hieronnan pelkälle alaselälle.
- Vastaava LED-valo syttyy.
- Hierontamekanismi jättää yläselän väliin hieronnan aikana.
- Lopeta hieronta painamalla tätä painiketta uudelleen.

XII Demopainike

- Tätä painiketta painamalla saat esittelyn hierontatyynyn ominaisuuksista.

> **Laite sammuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua oman turvallisuutesi vuoksi.**
> **Kun hierontalaite sammutetaan, hierontamekanismi palaa aina alimpaan asentoonsa.**
> **Kun valitset istuimen tärinän yhdessä selkähieronnan kanssa, tärinän voimakkuus heikkenee hieman. Tämä on täysin normaalia, eikä sitä pidä tulkita viaksi.**

6 Tekniset tiedot

Mitat (L/K/S)	680*145*470 mm
Paino	4,5 kg
Virtalähteen jännite:	
– Tulo:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Lähtö:	DC 12 V/3 A

7 Puhdistus

- Irrota laitteen johto seinästä ja anna sen jäähtyä.
- Puhdista se pehmeällä liinalla tai hieman kostutetulla sienellä.
- Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen tai lisävarusteiden sisään.
- Älä koskaan käytä puhdistuksessa hankaavia puhdistusaineita, harjoja, bensiiniä, kerosiinia, lasinkiillotusainetta tai maalinohennetta.

8 Säilytys

- Älä kääri virtajohtoa laitteen ympärille ennen laitteen viemistä varastoon.
- Säilytä hierontatyyny alkuperäisessä laatikossaan ja turvallisessa, kuivassa ja viileässä paikassa.
- Säilytä se poissa lasten ulottuvilta.
- Vältä kosketusta teräviin reunoihin tai esineisiin, sillä siitä voisi aiheutua vahinkoa kankaalle.
- Voit käyttää kuljetusruuvia hierontamekanismin lukitsemiseen. Muista irrottaa se laitteesta ennen sen käynnistämistä uudelleen.

9 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

10 Topcom-takuu

10.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Takuu ei kata tavallisia paristoja eikä ladattavia akkuja (AA/AAA-tyyppi).
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

10.2 Takuumenettely

Viallinen laite on palautettava Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin ja täytetyn huoltokortin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta, korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

10.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

CE

Tämä tuote täyttää direktiivin 2004/108/ETY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Destinazione d'uso

SMC-2000H è un cuscino massaggiatore shiatsu portatile che contiene motorini e rulli elettronici concepiti per massaggiare la persona che vi siede sopra.
La funzione Shiatsu a intensità massima imita un massaggio forte e stimolante.
Il cuscino massaggiatore può essere fissato a una sedia d'ufficio o a qualsiasi altro tipo di sedia o sedile adeguato che disponga di schienale (poltrona, divano o simili).
Grazie all'unità di comando è possibile modificare il tipo, il punto di applicazione o l'intensità del massaggio.
Il riscaldamento del cuscino a raggi infrarossi migliora il comfort durante l'inverno.

2 Che cos'è lo Shiatsu?

La traduzione del termine giapponese **«Shiatsu»** è «pressione delle dita».
Lo scopo principale dello Shiatsu è quello di favorire il flusso di energia, che serve per migliorare la circolazione del sangue, del liquido linfatico ecc. Consente di riequilibrare i sistemi digestivo, circolatorio, respiratorio, nervoso e immunitario quando l'organismo fa appello a tutte le risorse per combattere lo stress quotidiano.
Nello Shiatsu, l'operatore stimola e riequilibra il corpo applicando pressione e massaggiando i punti di applicazione dell'agopuntura e i meridiani.
In questo modo stimola la capacità di autoguarigione dell'organismo e aiuta a preservare o riacquistare la salute.
Il cuscino massaggiatore Shiatsu SMC-2000H è dotato di testine rotanti di massaggio che imitano la pressione e i movimenti di un autentico massaggio Shiatsu.

3 Consigli di sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.

3.1 Informazioni generali

- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Seguire le precauzioni di sicurezza di base per tutte le apparecchiature elettroniche durante l'utilizzo del prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non è da intendersi per scopi medici o commerciali. In caso di dubbi o preoccupazioni riguardanti la propria salute, consultare il medico prima di utilizzare il prodotto.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è collegato alla corrente. Scollegare il prodotto dall'alimentazione principale immediatamente dopo l'uso.
- Non posizionare il dispositivo su superfici delicate; il fermaglio a zip potrebbe danneggiare la superficie.
- Assicurarsi che l'attrezzatura non sia collocata in prossimità di fonti di calore quali forni, radiatori o luce solare diretta.

ITALIANO

3.2 Scossa elettrica

- Non far funzionare il prodotto se la spina o il cavo sono danneggiati.
- Non utilizzare il prodotto se non funziona in modo adeguato, se è caduto o risulta danneggiato.
- La riparazione delle attrezzature elettriche deve essere eseguita solo da personale qualificato. Una riparazione non eseguita a regola d'arte può comportare gravi danni per l'utente. In caso di necessità di riparazioni, contattare il servizio clienti o un rivenditore autorizzato.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non collegare altri dispositivi, quali ad esempio adattatori, oltre a quelli in dotazione con il prodotto.
- Non lasciare cadere né inserire oggetti in alcuna delle aperture.
- Non collocare il dispositivo in luogo umido e a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non schiacciare ed evitare di piegare eccessivamente.
- Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti per volta. L'uso prolungato potrebbe causare il surriscaldamento e una minore durata di vita del prodotto.
- Il fermaglio a zip del massaggiatore Shiatsu non deve essere aperto. È presente solo per motivi correlati alla fabbricazione del dispositivo.
- Non smontare il prodotto. Non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Non utilizzare l'apparecchiatura durante un temporale.
- Non utilizzare il cuscino massaggiatore sotto una coperta o un cuscino. Potrebbe dar luogo a un surriscaldamento e causare un incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone.

3.3 Precauzioni per l'uso del cuscino massaggiatore

- Non è consentito l'utilizzo del cuscino massaggiatore:
  – Per bambini e ragazzi di età inferiore ai 16 anni.
  – Per persone che soffrono di ernia del disco o di anomalie vertebrali.
  – Non utilizzare in caso di malattie cardiovascolari o mal di testa.
  – Non utilizzare in caso di gonfiori, ustioni, infiammazioni, ferite aperte, ferite recenti, ematomi, sanguinamento o altre lesioni della parte posteriore delle gambe.
  – Durante la gravidanza.
  – A letto o durante il sonno.
  – Dopo avere ingerito medicine o consumato bevande alcoliche (ridotti livelli di coscienza).
  – Su persone con cute insensibile o con problemi circolatori.
  – In automobile
  – Quando si manovra un macchinario.
  – Se si è portatori di pacemaker cardiaco, impianti o altri apparecchi ausiliari. Le persone portatrici di pacemaker dovrebbero consultare il medico prima dell'uso.
  – Se si è affetti da una delle seguenti condizioni: raffreddore comune accompagnato da febbre, vene varicose, trombosi, flebite, itterizia, diabete, disturbi del sistema nervoso (es. sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.
  – Non utilizzare in caso di dolori di origine non precisata.
- Quando il dispositivo è utilizzato da disabili o persone parzialmente invalide è necessaria un'attenta supervisione.
- Non utilizzare questo prodotto prima di dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante e può ritardare il sonno.
- Quando l'unità è in funzione, non toccare il meccanismo rotante per il massaggio tranne che con la schiena.
- Non esercitare forza o pressione eccessiva sull'unità per eliminare qualsiasi rischio di lesione.
- Sospendere l'uso se il materiale o il tessuto di rivestimento del meccanismo di massaggio risultano lisi o danneggiati.
- Non inserire alcuna parte del corpo (dita o mani) all'interno dell'unità.

4 Installazione

4.1 Vite di trasporto

Rimuovere la vite di trasporto sul retro del prodotto prima dell'uso.
La mancata rimozione della vite può causare danni permanenti al cuscino massaggiatore.
In tal caso viene invalidata qualunque garanzia.

Il cuscino massaggiatore viene fornito con una vite collocata sul retro dell'unità per proteggere il meccanismo di massaggio durante la spedizione.
Questa vite deve essere rimossa per consentire il corretto funzionamento del massaggiatore.
Rimuovere in modo adeguato la vite e installare la spina nera acclusa nel foro lasciato libero dalla vite.

4.2 Sistema di cinghie

Il cuscino massaggiatore può essere installato quasi su qualsiasi tipo di sedia.
Far passare le cinghie intorno alla sedia o alla poltrona e regolarle per garantire il fissaggio corretto.
In tal modo il massaggiatore non si sposterà né scivolerà.

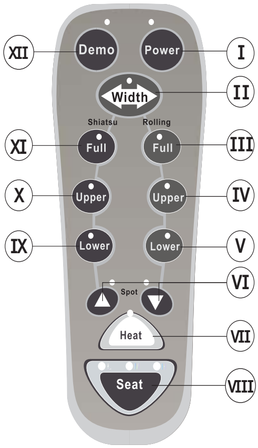
4.3 Collegamento all'alimentazione principale.

Utilizzare solo l'adattatore di alimentazione in dotazione. Non utilizzare altri tipi di adattatore poiché potrebbero danneggiare il dispositivo.
La presa a muro deve essere vicina e accessibile.

- Inserire nella presa a muro a 230 V una delle estremità dell'adattatore di alimentazione e l'altra nella presa dell'adattatore innestata nel cuscino massaggiatore.

ITALIANO

5 Descrizione del tasto



I Tasto di alimentazione

- Premere il tasto di alimentazione per accendere l'unità. Il LED corrispondente si illuminerà.
- Per spegnere l'unità premere una seconda volta il tasto di alimentazione. Il meccanismo di massaggio tornerà al punto di vibrazione minima prima dello spegnimento.

II Regolazione dell'ampiezza

Durante il massaggio a rullo, è possibile modificare la distanza tra le testine di massaggio.
Ad ogni successiva pressione sul tasto di ampiezza, le testine di massaggio si sposteranno nella successiva posizione disponibile.

III Massaggio a rullo totale della schiena

Il massaggio a rullo corrisponde alla pressione applicata da due mani o pollici che si spostano verso l'alto e verso il basso lungo la spina dorsale.

- Premere questo tasto per ottenere un **massaggio** «a rullo»su tutta la schiena.
- Il LED corrispondente si illuminerà.
- Potrete godervi un massaggio a rullo su tutta la schiena della schiena
- Per interrompere questo massaggio, premere di nuovo il tasto.

IV Massaggio a rullo della parte alta della schiena

- Premere questo tasto se si desidera solo un massaggio della parte alta della schiena.
- Il LED corrispondente si illuminerà.
- Il meccanismo di massaggio tralascerà la parte bassa della schiena durante il massaggio.
- Per interrompere questo massaggio, premere di nuovo il tasto.

V Massaggio a rullo della parte bassa della schiena

- Premere questo tasto se si desidera solo un massaggio della parte inferiore della schiena.
- Il LED corrispondente si illuminerà.
- Il meccanismo di massaggio tralascerà la parte alta della schiena durante il massaggio.
- Per interrompere questo massaggio, premere di nuovo il tasto.

VI Massaggio localizzato (shiatsu)

- Per fissare il massaggio su un punto preciso, premere il tasto di massaggio localizzato su o giù.
- Tenere premuto il tasto su o giù per spostare il meccanismo di massaggio verso l'alto o verso il basso.
- Rilasciare il tasto quando è stato raggiunto il punto desiderato per il massaggio.

VII Funzionamento del riscaldamento

- Premere il tasto di riscaldamento per attivare la funzione di riscaldamento adeguata e il LED corrispondente si illuminerà.
- Per spegnere la funzione di riscaldamento, premere di nuovo il tasto.

La funzione di riscaldamento non può essere disattivata se non è selezionato alcun programma di massaggio.

VIII Vibrazione del sedile

- Premere questo tasto per attivare la vibrazione del sedile. La vibrazione sarà attivata in modalità a bassa intensità e il LED corrispondente (L) si illuminerà.
- Premere questo tasto ripetutamente per passare all'intensità media (M) e alta (H) o per disattivare la vibrazione del sedile.

IX Massaggio Shiatsu su tutta la schiena

- Premere questo tasto per ottenere un **massaggio** «Shiatsu» su tutta la schiena.
- Il LED corrispondente si illuminerà.
- Potrete godervi un massaggio a pressione su tutta la schiena
- Per interrompere questo massaggio, premere di nuovo il tasto.

X Massaggio Shiatsu della parte alta della schiena

- Premere questo tasto se si desidera solo un massaggio della parte alta della schiena.
- Il LED corrispondente si illuminerà.
- Il meccanismo di massaggio tralascerà la parte bassa della schiena durante il massaggio.
- Per interrompere questo massaggio, premere di nuovo il tasto.

XI Massaggio Shiatsu della parte bassa della schiena

- Premere questo tasto se si desidera solo un massaggio della parte inferiore della schiena.
- Il LED corrispondente si illuminerà.
- Il meccanismo di massaggio tralascerà la parte alta della schiena durante il massaggio.
- Per interrompere questo massaggio, premere di nuovo il tasto.

XII Pulsante di dimostrazione

- Premere questo tasto per dimostrare le funzioni del cuscino massaggiatore.

> **Per la vostra sicurezza, l'unità è dotata di un meccanismo di spegnimento automatico ogni 15 minuti.**
> **Quando il massaggiatore è spento, il meccanismo di massaggio ritornerà sempre nella posizione inferiore.**
> **Se si selezionano congiuntamente la vibrazione del sedile e il massaggio della schiena, l'intensità della vibrazione diminuirà leggermente. Questa regolazione è perfettamente normale e non va considerata un difetto.**

6 Caratteristiche tecniche

Dimensioni (larghezza/altezza/profondità)	680 x 145 x 470 mm
Peso	4,5 kg
Tensione di alimentazione dell'unità:	
– Ingresso:	100-240 V/CA/50-60 Hz
– Uscita:	CC 12 V/3 A

7 Pulizia

- Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
- Pulirlo con un panno morbido o una spugna leggermente inumidita.
- Evitare la penetrazione di acqua e altri liquidi all'interno del dispositivo o degli accessori.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, spazzole, benzina, cherosene, prodotti per la pulizia del vetro o solventi per la pulizia.

8 Conservazione

- Non avvolgere il cavo intorno all'unità prima di riporla.
- Riporre il cuscino massaggiatore nella sua confezione originale e in un luogo sicuro, secco e fresco.
- Conservare lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti per evitare danni al tessuto.
- È possibile utilizzare la vite di trasporto per bloccare il meccanismo di massaggio. Assicurarsi di aver rimosso la vite dall'unità prima di riaccenderla.

9 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto. Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

10 Garanzia Topcom

10.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA). Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

10.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

10.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.
La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità.
Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

CE

Il simbolo CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 2004/108/CE.
La dichiarazione di conformità si trova su:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Utilização prevista

A SMC-2000H é uma almofada de massagem shiatsu portátil que contém motores internos electrónicos e mecanismos que se destinam a massajar a pessoa que nela se senta.
A função Shiatsu à intensidade total simula uma massagem forte e estimulante.
A almofada de massagem pode ser fixada numa cadeira de escritório ou em qualquer outra cadeira adequada com apoio para as costas (cadeira, sofá ou assento semelhante).
Com o controlador, pode variar o tipo, a localização ou a intensidade da massagem.
O aquecimento a infra-vermelhos aumenta o conforto durante o Inverno.

2 O que é o Shiatsu

A tradução da palavra japonesa **'Shiatsu'** é 'pressão com os dedos'.
O objectivo principal do Shiatsu é fazer fluir a energia, o que serve para estimular a circulação sanguínea, do fluido linfático, etc. Esta massagem estimula os sistemas digestivo, circulatório, respiratório, nervoso e imunitário, os quais sofrem com os desequilíbrios causados pelo stress do dia-a-dia.
Na massagem Shiatsu, o massagista estimula e equilibra o organismo aplicando pressão e massajando pontos e meridianos de acupunctura.
Isto estimula a capacidade de auto-regeneração do organismo e ajuda a manter ou a recuperar a saúde.
A almofada de massagem Shiatsu SMC-2000H tem cabeças de massagem rotativas que simulam os movimentos de pressão e de massagem de uma verdadeira massagem shiatsu.

3 Avisos de segurança

O dispositivo destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.

3.1 Geral

- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar este dispositivo.
- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização privada e não se destina a fins médicos ou comerciais. Caso tenha alguma preocupação relacionada com a sua saúde, consulte o médico antes de utilizar este produto.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Não deixe o produto sem vigilância quando está ligado à corrente. Desligue imediatamente o produto da corrente depois da utilização.
- Não coloque o dispositivo sobre superfícies delicadas, pois o fecho de correr pode danificar a superfície.
- Assegure-se de que o dispositivo não se encontra demasiado próximo de fontes de calor, tais como fornos, radiadores ou à luz solar directa.

3.2 Choques eléctricos

- Não opere este produto se o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados.
- Não utilize o produto se não está a funcionar adequadamente, se o deixou cair ou se está danificado.

- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado. Reparações incorrectas podem ser bastante perigosas para o utilizador. Em caso de necessidade de reparação, contacte o nosso serviço a clientes ou um vendedor autorizado.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não ligue outros itens, tais como outros adaptadores de corrente diferentes do adaptador fornecido com o produto.
- Não deixe o produto cair nem insira qualquer objecto em qualquer abertura.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido nem a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não submeta a pressões exageradas e evite dobrá-lo fortemente.
- Não utilize o produto por mais de 15 minutos de cada vez. A utilização exagerada pode levar ao sobre-aquecimento do produto e reduz a sua durabilidade.
- O fecho de correr do dispositivo de massagem Shiatsu não deve ser aberto. Este apenas foi incluído por razões relacionadas com o fabrico do dispositivo.
- Não desmonte o dispositivo. Este não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Nunca utilize este dispositivo durante uma trovoada.
- Não utilize a almofada de massagem por baixo de um cobertor ou de uma almofada. O dispositivo pode sobre-aquecer e gerar um incêndio, electrocussão e lesões na pessoa.

3.3 Precauções relacionadas com a utilização da almofada de massagem

- Não é permitida a utilização da almofada de massagem:
  - Em crianças com idade inferior a 16 anos.
  - Em pessoas com hérnia discal ou alterações nas vértebras.
  - Em caso de doenças cardiovasculares e cefaleias (dores de cabeça).
  - Em caso de inchaços, queimaduras, inflamação, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões nas pernas ou nas costas.
  - Durante a gravidez.
  - Na cama ou enquanto se está a dormir.
  - Depois de tomar medicamentos ou de consumir álcool (nível de alerta reduzido).
  - Em pessoas com pele insensível ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.
  - No automóvel
  - Enquanto se opera máquinas
  - Em pessoas com um pacemaker, implante ou outro dispositivo médico. As pessoas com um pacemaker devem consultar o médico antes de utilizar o dispositivo.
  - Caso sofra de qualquer das seguintes condições: constipação acompanhada de febre, varizes, trombose, flebite, icterícia, diabetes, doenças do sistema nervoso (p.ex. ciática), tuberculose, tumores, hemorróides, hematomas ou inflamação aguda.
  - Em caso de dores de origem desconhecida.
- É necessária uma cuidadosa supervisão quando o dispositivo é utilizado por ou perto de pessoas com deficiência ou incapacitadas.
- Não utilize o produto antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode atrasar o sono.
- Quando a unidade está em funcionamento, não foque no mecanismo de massagem com qualquer outra parte do corpo que não as costas.
- Apenas se deve exercer uma força suave contra a unidade, de modo a eliminar qualquer risco de lesões.
- Caso o material que reveste o mecanismo de massagem se rasgue ou fique danificado, não continue a utilizá-lo.
- Nunca coloque qualquer parte do corpo (dedos ou mãos) no interior da unidade.

4 Instalação

4.1 Parafuso de transporte

Retire o parafuso de transporte da parte de trás do produto antes de o utilizar.
A não remoção do parafuso pode causar danos permanentes na almofada de massagem.
Neste caso, não será aceite a reclamação de garantia.

A almofada de massagem é enviada com um parafuso que se encontra na parte de trás da unidade, para proteger o mecanismo durante o transporte.
Este parafuso tem de ser retirado antes da utilização, de modo a permitir que o massajador funcione adequadamente.
Elimine o parafuso adequadamente e instale o tampão incluído no orifício de onde o parafuso foi retirado.

4.2 Sistema de fixação

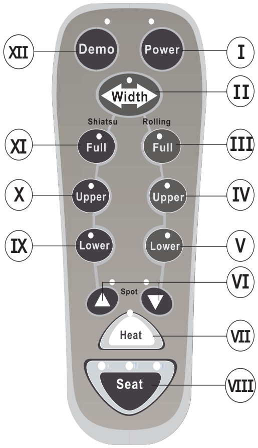
A almofada de massagem pode ser instalada em quase todas as cadeiras.
Passe as correias sobre o assento ou a cadeira e ajuste-as de modo a fixar a almofada.
O massajador não deslizará nem cairá.

4.3 Ligação à electricidade.

Utilize apenas o adaptador de alimentação eléctrica fornecido. Não utilize outros adaptadores, pois poderão danificar o dispositivo.
A tomada de parede destinada à alimentação deverá estar próxima e acessível.

- Ligue uma extremidade do adaptador fornecido à tomada eléctrica de 230V e a outra extremidade ao conector na parte de baixo da almofada de massagem.

5 Descrição dos botões



I Botão POWER

- Prima o botão POWER para ligar a unidade. O LED correspondente ilumina-se.
- Prima o botão POWER de novo para desligar a unidade.
  O mecanismo de massagem regressa ao ponto mais baixo antes de se desligar.

II Ajustamento da largura

Durante a massagem rolante, pode alterar a distância entre as cabeças de massagem.
Cada vez que premir o botão de largura, as cabeças de massagem movem-se para a posição seguinte disponível.

III Massagem rolante total das costas

A massagem rolante simula duas mãos ou polegares a massajarem para cima e para baixo a coluna.

- Prima este botão para receber uma massagem **'rolante'** total nas costas.
- O LED correspondente ilumina-se.
- Receberá uma massagem rolante total nas costas
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

PORTUGUÊS

IV Massagem rolante da parte superior das costas

- Prima este botão para uma massagem apenas na parte superior das costas.
- O LED correspondente ilumina-se.
- A massagem não atinge a parte inferior das costas durante o programa de massagem.
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

V Massagem rolante na parte inferior das costas

- Prima este botão para uma massagem apenas na parte inferior das costas.
- O LED correspondente ilumina-se.
- O mecanismo de massagem não atinge a parte superior das costas durante o programa de massagem.
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

VI Massagem localizada (shiatsu)

- Prima o botão de massagem localizada (Spot) para cima ou para baixo para localizar a massagem num determinado ponto.
- Mantenha a pressão sobre o botão para cima ou para baixo para mover o mecanismo de massagem para cima ou para baixo.
- Solte o botão quando tiver atingido o local pretendido da massagem localizada.

VII Função de aquecimento

- Prima o botão de aquecimento para activar a função de aquecimento adequada e o LED correspondente ilumina-se.
- Prima de novo o botão e a função de aquecimento desliga-se.

A função de aquecimento não pode ser ligada se nenhum programa de massagem estiver seleccionado.

VIII Vibração do assento

- Prima este botão para activar a vibração do assento. A vibração é iniciada na intensidade mais baixa e o LED (L) correspondente ilumina-se.
- Prima este botão repetidamente para trocar para intensidade média (M), alta (H) ou para desactivar a vibração do assento.

IX Massagem Shiatsu total das costas

- Prima este botão para receber uma massagem **'Shiatsu'** total nas costas.
- O LED correspondente ilumina-se.
- Receberá uma massagem total nas costas
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

X Massagem Shiatsu da parte superior das costas

- Prima este botão para uma massagem apenas na parte superior das costas.
- O LED correspondente ilumina-se.
- A massagem não atinge a parte inferior das costas durante o programa de massagem.
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

XI Massagem Shiatsu na parte inferior das costas

- Prima este botão para uma massagem apenas na parte inferior das costas.
- O LED correspondente ilumina-se.
- O mecanismo de massagem não atinge a parte superior das costas durante o programa de massagem.
- Prima este botão de novo para desligar esta massagem.

XII Botão de demonstração

- Prima este botão para receber uma demonstração das características da almofada de massagem.

> **A unidade tem uma função de desactivação automática após 15 minutos, para sua segurança.**
> **Quando o massajador é desligado, o mecanismo de massagem regressa sempre ao ponto mais baixo.**
> **Se seleccionar a vibração do assento em conjunto com a massagem das costas, verificará um ligeiro decréscimo na intensidade da vibração. Este ajustamento é perfeitamente normal e não deve ser interpretado como defeito.**

6 Dados técnicos

Dimensões (L/A/P)	680*145*470mm
Peso	4,5 Kg
Voltagem da fonte de alimentação:	
– Entrada:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Saída:	DC 12V/3A

7 Limpeza

- Desligue o dispositivo e espere até que arrefeça.
- Limpe com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida.
- Nunca permita que água ou outros líquidos entrem no dispositivo ou nos seus acessórios.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, escovas, gasolina, querosene, limpa-vidros ou diluente para limpar o dispositivo.

8 Armazenamento

- Não enrrole o cabo de alimentação da unidade antes de a guardar.
- Guarde a almofada de massagem dentro da caixa original num local seguro, seco e fresco.
- Guarde longe do alcance das crianças.
- Evite o contacto com objectos afiados ou pontiagudos, pois estes podem causar danos no tecido.
- Pode utilizar o parafuso de transporte para travar o mecanismo de massagem. Tenha o cuidado de o retirar da unidade quando pretender ligá-la de novo.

9 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

10 Topcom garantia

10.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo de AA/AAA).
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

10.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência ao cliente devidamente preenchido.
Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente.
A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

10.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

O símbolo CE indica que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CEE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Způsob použití

SMC-2000H je přenosný masážní polštářek pro masáže shiatsu, který obsahuje interní elektronické motorky a ústrojí sloužící k masírování osoby, která na polštářku sedí.
Funkce Shiatsu v plné intenzitě napodobuje silnou, stimulující masáž.
Masážní polštářek lze připevnit a kancelářskou židli nebo na jiný vhodný sedací nábytek s opěradlem (křeslo, sofa nebo podobně).
Pomocí regulátoru můžete měnit typ, místo a intenzitu masáže.
Infračervené vyhřívání zvyšuje pohodlí v zimním období.

2 Co je to Shiatsu

Japonské slovo **'Shiatsu'** znamená v překladu 'tlak prstů'.
Primárním cílem masáže Shiatsu je podpořit tok energie, který slouží ke zlepšení krevního oběhu, lymfatické kapaliny a podobně. Obnovuje rovnováhu zažívacího, oběhového, dýchacího, nervového a imunitního systému, které jsou vyvedeny z rovnováhy, jak lidské tělo přesměrovává zdroje na základě každodenního stresu.
Při masáži Shiatsu lékař stimuluje tělo a vytváří v něm rovnováhu pomocí tlaku a masírování v akupunkturních bodech a vrcholech.
Tím se stimuluje sebeléčicí schopnost těla a napomáhá se udržení nebo obnovení zdraví.
Masážní polštářek SMC-2000H pro masáže Shiatsu má rotující masážní hlavy, které napodobují tlak a hnětení při skutečné masáži Shiatsu.

3 Informace týkající se bezpečnosti

Přístroj je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.

3.1 Všeobecně

- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Při používání tohoto výrobku dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hráli.
- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům. Pokud máte jakékoli pochyby týkající se vašeho zdraví, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem.
- Tento přístroj není vodotěsný. Tento výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Když je přístroj zapojen do el. sítě, neponechávejte ho bez dozoru. Ihned po použití přístroj odpojte od el. sítě.
- Nepokládejte přístroj na choulostivé povrchy, protože by mohlo dojít k jejich poškození zipem.
- Zařízení neumis˙ujte do blízkosti zdrojů tepla, např. pecí, radiátorů nebo na přímé sluneční světlo.

3.2 Úraz elektrickým proudem

- Pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka, výrobek nepoužívejte.
- Pokud výrobek nepracuje správně, spadl na zem nebo je poškozený, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikované osoby. Nesprávným způsobem provedené opravy mohou vést ke vzniku značného nebezpečí pro uživatele. Pokud je třeba výrobek opravit, obra˙te se na naše oddělení služeb pro zákazníky nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Nepřipojujte jiné příslušenství (např. napájecí adaptér) než to, které bylo dodáno s výrobkem.
- Do žádného otvoru nesmí nic zapadnout ani se do něj nesmí nic strkat.
- Základní jednotku neumis˙ujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody.
- Výrobek nemačkejte a nepřehýbejte.
- Výrobek nepoužívejte spojitě déle než 15 minut. Příliš dlouhé použití může způsobit nadměrné zahřátí výrobku a zkrátit jeho životnost.
- Zip na masážním přístroji pro masáže Shiatsu se nesmí rozepínat. Zip je na přístroji pouze z výrobních důvodů.
- Výrobek nerozebírejte. Neobsahuje díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za bouřky.
- Masážní polštářek nepoužívejte pod přikrývkou nebo pod polštářem. Mohlo by dojít k nadměrnému zahřátí a ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osoby.

3.3 Bezpečnostní opatření pro používání masážního polštářku

- Masážní polštářek se nesmí používat v následujících případech:
  – u dětí mladších 16 let
  – u osob trpících vyhřezlou ploténkou nebo abnormálními změnami páteře
  – v případě kardiovaskulárních chorob a bolestí hlavy
  – v případě otoků, popálenin, zápalu, otevřených ran, čerstvých ran, hematomů, krvácení nebo jiných poranění zad nebo nohou
  – během těhotenství
  – v posteli nebo během spánku
  – po požití léků nebo alkoholu (při snížené úrovni vnímání)
  – u osob s necitlivou pokožkou nebo osob se špatným krevním oběhem
  – ve vozidle
  – při obsluze stroje
  – pokud máte kardiostimulátor, implantát nebo jinou pomůcku. Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem.
  – trpíte-li některou z následujících chorob: běžná rýma doprovázená horečkou, křečové žíly, trombóza, zánět žil, žloutenka, cukrovka, choroby nervového systému (např. ischias), tuberkulóza, nádory, hemeroidy, pohmožděniny nebo akutní zánět
  – v případě bolestí nejasného původu
- Pokud se přístroj používá v blízkosti invalidů nebo tělesně postižených osob, musí se používat pouze pod pečlivým dozorem.
- Výrobek nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulující efekt a mohla by zabránit spánku.
- Když přístroj pracuje, nedotýkejte se rotujícího masážního mechanismu jinou částí těla než zády.
- Aby nevzniklo žádné nebezpečí zranění, smí se proti přístroji tlačit jen velmi malou silou.
- Pokud dojde k roztržení nebo poškození materiálu nebo látky kryjící masážní mechanismus, přístroj dále nepoužívejte.
- Nikdy nestrkejte žádnou část těla (prsty nebo ruce) dovnitř přístroje.

4 Instalace

4.1 Transportní šroubek

Před použitím odstraňte transportní šroubek na zadní straně výrobku. Pokud byste šroubek neodstranili, mohlo by dojít k trvalému poškození masážního polštářku.

Masážní polštářek je dodáván se šroubkem umístěným na zadní straně přístroje, který chrání masážní mechanismus během přepravy.
Před použitím je potřeba šroubek odstranit, aby masážní polštářek správně fungoval.
Šroubek zlikvidujte a do otvoru po šroubku nainstalujte přiloženou černou záslepku.

4.2 Upínací systém

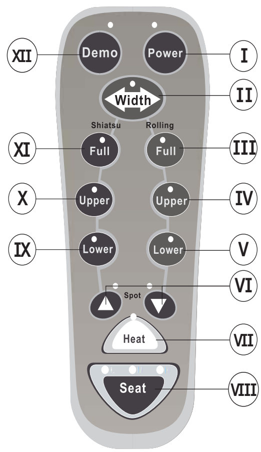
Masážní polštářek lze připevnit téměř ke každé židli.
Přetáhněte popruhy přes sedák nebo přes židli a nastavte upínací popruhy.
Masážní polštářek pak nemůže sklouznout.

4.3 Připojení k el. síti

**Používejte pouze dodaný sí˙ový adaptér. Nepoužívejte jiné adaptéry – mohlo by dojít k poškození přístroje.
El. zásuvka pro napájecí zdroj musí být blízko a dostupná.**

- Jeden konec napájecího adaptéru zapojte do elektrické zásuvky 230 V a druhý do konektoru pro adaptér na masážním polštářku.

5 Popis tlačítek



I Vypínač

- Stisknutím vypínače přístroj zapnete. Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Dalším stisknutím vypínače přístroj vypnete. Masážní mechanismus se před vypnutím vrátí do nejnižší polohy.

II Nastavení šířky

Během krouživé masáže můžete měnit vzdálenost mezi masážními hlavami.
Každým stisknutím tlačítka šířky posunete masážní hlavy do následující dostupné polohy.

III Kompletní krouživá masáž zad

Kroužení napodobuje masáž nahoru a dolů podél páteře prováděnou dvěma rukama nebo palci.

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete kompletní **'krouživou'** masáž zad.
- Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Nyní si dopřejete kompletní krouživou masáž.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

IV Krouživá masáž horní části zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete pouze masáž horní části zad.
- Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Masážní mechanismus přeskočí během masáže dolní část zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

V Krouživá masáž dolní části zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete pouze masáž dolní části zad.
- Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Masážní mechanismus přeskočí během masáže horní část zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

VI Bodová masáž (shiatsu)

- Stisknutím tlačítka bodové masáže, šipky nahoru nebo dolů, zastavíte masáž hnětením v určitém bodě.
- Podržením tlačítka se šipkou nahoru nebo dolů posunete masážní mechanismus nahoru nebo dolů.
- Když dosáhnete požadovaného masážního bodu, tlačítko pus˙te.

VII Funkce vyhřívání

- Stisknutím tlačítka vyhřívání aktivujete funkci vyhřívání a rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Dalším stisknutím tlačítka funkci vyhřívání vypnete.

Pokud není vybrán žádný masážní program, funkci vyhřívání nelze zapnout.

VIII Vibrace sedáku

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete vibrace sedáku. Vibrace se zapnou v mírné intenzitě a rozsvítí se příslušná LED kontrolka (L).
- Opakovaným stisknutím tohoto tlačítka zapnete střední (M) intenzitu, vysokou (H) intenzitu nebo funkci vibrace vypnete.

IX Kompletní masáž zad Shiatsu

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete kompletní masáž zad **‘Shiatsu’**.
- Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Nyní si dopřejete kompletní hnětací masáž zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

X Masáž Shiatsu horní části zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete pouze masáž horní části zad.
- Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Masážní mechanismus přeskočí během masáže dolní část zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

XI Masáž Shiatsu dolní části zad

- Stisknutím tohoto tlačítka zapnete pouze masáž dolní části zad.
- Rozsvítí se příslušná LED kontrolka.
- Masážní mechanismus přeskočí během masáže horní část zad.
- Dalším stisknutím tlačítka tuto masáž vypnete.

XII Tlačítko Demo

- Stisknutím tohoto tlačítka se spustí ukázka funkcí masážního polštářku.

> **Z důvodu bezpečnosti se přístroj po 15 minutách automaticky vypne.**
> **Při vypnutí masážního polštářku se masážní mechanismus vždy vrátí do nejnižší polohy.**
> **Když zvolíte vibrace sedáku spolu s masáží zad, dojde k mírnému zeslabení síly vibrací. To je zcela normální jev a nejedná se o závadu.**

6 Technické údaje

Rozměry (Š/V/H)	680*145*470 mm
Hmotnost	4,5 Kg
Napětí napájecího zdroje:	
– Vstup:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Výstup:	DC 12 V/3 A

7 Čištění

- Přístroj odpojte a nechte ho vychladnout.
- Očistěte ho měkkým hadříkem nebo lehce navlhčenou houbou.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiné kapaliny do přístroje nebo do příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte k čištění abrazivní čisticí prostředky, kartáčky, benzín, petrolej, leštidlo na sklo nebo ředidlo.

8 Skladování

- Při skladování neomotávejte napájecí kabel kolem přístroje.
- Masážní polštářek skladujte v originálním obalu na bezpečném, suchém a chladném místě.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí.
- Zabraňte kontaktu přístroje s ostrými hranami nebo špičatými objekty, protože by mohlo dojít k poškození látky.
- Pro zajištění masážního mechanismu můžete použít transportní šroubek. Před dalším zapnutím přístroje nezapomeňte šroubek odstranit.

9 Likvidace zařízení (z hlediska ochrany životního prostředí)

Tento výrobek se na konci své životnosti nesmí odhazovat do normálního domovního odpadu, je třeba jej předat do sběrného dvora pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Toto opatření naznačuje symbol na výrobku, v návodu k používání a/nebo na obalu přístroje.

Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud jej předáte k recyklaci. Opakovaným využitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významným způsobem k ochraně životního prostředí. Prosíme, v případě, že potřebujete více informací o sběrných místech ve vašem regionu, obra˙te se na vaše místní orgány.

10 Záruka společnosti Topcom

10.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

10.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společnosti Topcom společně s platným dokladem o koupi a vyplněnou servisní kartičkou.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví společnost Topcom nebo její autorizované servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování, a to buď opravením nebo výměnou nefunkčních zařízení či součástek nefunkčních zařízení. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě, že společnost Topcom nebo některé z jejích servisních středisek přístroj vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

10.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

Symbol CE znamená, tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením Směrnice 2004/108/EEC.
Prohlášení o shodě naleznete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Προοριζόμενη χρήση

Το SMC-2000H είναι ένα φορητό μαξιλαράκι μασάζ που περιέχει εσωτερική ηλεκτρονική μηχανή και συστήματα σχεδιασμένα για να κάνουν μασάζ σε όποιον κάθεται σε αυτό.
Η πλήρης ένταση της λειτουργίας του Shiatsu μιμείται ένα δυνατό, διεγερτικό μασάζ.
Το μαξιλαράκι μασάζ μπορεί να τοποθετηθεί σε καρέκλα γραφείου ή σε οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο κάθισμα με πλάτη (καρέκλα, καναπές ή κάτι αντίστοιχο).
Με το χειριστήριο μπορείτε να αλλάξετε τον τύπο, το σημείο ή την ένταση του μασάζ.
Η θερμότητα που εκπέμπει αυξάνει την άνεση στη διάρκεια του χειμώνα.

2 Τί είναι το Shiatsu

Η μετάφραση της γιαπωνέζικης λέξης **'Shiatsu'** είναι "πίεση δαχτύλου".
Ο πρωταρχικός σκοπός του Shiatsu είναι να αυξήσει την ροή ενέργειας, που εξυπηρετεί στη βελτίωση της κυκλοφορίας του αίματος, του λεμφικού υγρού κλπ. Ισορροπεί το πεπτικό, κυκλοφορικό, αναπνευστικό και ανοσοποιητικό σύστημα, που διαταράσσονται καθώς ο οργανισμός σας αποστέλλει τις πηγές σε άλλη διεύθυνση για να ανταπεξέλθει στο καθημερινό άγχος.
Στο Shiatsu ο γιατρός διεγείρει και ισορροπεί τον οργανισμό μέσω της άσκησης πίεσης και του μασάζ στα σημεία βελονισμού.
Αυτό διεγείρει την δυνατότητα του οργανισμού για αυτο-ίαση και βοηθά στη διατήρηση ή την ανάκτηση υγείας.
Το μαξιλαράκι μασάζ SMC-2000H Shiatsu διαθέτει περιστρεφόμενο μηχανισμό κεφαλών μασάζ που μιμείται την πίεση και τις κινήσεις μαλάξεων ενός πραγματικού μασάζ Shiatsu.

3 Οδηγίες ασφαλείας

Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απερίσκεπτης χρήσης.

3.1 Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και κρατήστε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που θέλετε να ανατρέξετε σε αυτό στο μέλλον.
- Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που ισχύουν για όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για προσωπική χρήση και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Εάν για οποιοδήποτε λόγο ανησυχείτε για την υγεία σας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση του προϊόντος.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην εκθέτετε το προϊόν στη βροχή ή την υγρασία.
- Μην αφήνετε το προϊόν στην πρίζα χωρίς επιτήρηση. Βγάλτε το από την κεντρική παροχή αμέσως μετά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εύθραυστες επιφάνειες, καθώς το φερμουάρ ενδέχεται να καταστρέψει την επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε πως η συσκευή δεν βρίσκεται κοντά σε εστίες θέρμανσης όπως φούρνοι, καλοριφέρ ή το φως του ήλιου.

3.2 Ηλεκτροπληξία

- Μην λειτουργείτε το προϊόν όταν το καλώδιο ή η πρίζα παρουσιάζουν φθορές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει υποστεί πτώση ή βλάβη.
- Οι επιδιορθώσεις σε ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γίνονται μόνο από επαγγελματίες. Οι επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο μπορεί να θέσουν τον χρήστη σε μεγάλο κίνδυνο. Σε περίπτωση επιδιόρθωσης, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή με εξουσιοδοτημένο πωλητή.
- Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην συνδέετε άλλα εξαρτήματα, όπως καλώδιο τροφοδοτικού, πέρα από αυτά που συνοδεύουν το προϊόν.
- Μην ρίχνετε ή τοποθετείτε αντικείμενα σε υποδοχές.
- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία και σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού.
- Μην τσαλακώνετε το προϊόν και αποφύγετε να το διπλώνετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για περισσότερο από 15 λεπτά κάθε φορά. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει στην υπερθέρμανση του προϊόντος και στη μείωση του χρόνου ζωής του.
- Μην ανοίγετε το φερμουάρ της συσκευής μασάζ Shiatsu. Υπάρχει στη συσκευή μόνο για κατασκευαστικούς λόγους.
- Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Το προϊόν δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια καταιγίδας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μαξιλαράκι μασάζ κάτω από κουβέρτα ή μαξιλάρι. Η πιθανή υπερθέρμανση ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμό.

3.3 Προφυλάξεις

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής μασάζ:
  - Σε παιδιά κάτω των 16 ετών.
  - Σε άτομα που πάσχουν από δισκοπάθεια ή άλλη πάθηση της σπονδυλικής στήλης.
  - Σε περίπτωση καρδιαγγειακών παθήσεων και πονοκεφάλων.
  - Σε περίπτωση οιδημάτων, εγκαυμάτων, φλεγμονών, ανοιχτών πληγών, φρέσκων πληγών, αιματώματος, αιμορραγίας ή άλλων τραυματισμών στην πλάτη ή τα πόδια.
  - Κατά τη διάρκεια εγκυμοσύνης.
  - Στο κρεβάτι κατά τον ύπνο.
  - Μετά από λήψη φαρμάκων ή κατανάλωση αλκοόλ (μειωμένα επίπεδα συναίσθησης).
  - Σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα ή με κακή κυκλοφορία αίματος.
  - Μέσα σε αυτοκίνητο.
  - Κατά το χειρισμό μηχανήματος.
  - Εάν έχετε βηματοδότη, εμφύτευμα ή άλλο βοήθημα. Όσοι έχουν βηματοδότη θα πρέπει να συμβουλευτούν το γιατρό τους πριν από τη χρήση της συσκευής.
  - Εάν υποφέρετε από οποιοδήποτε από τα παρακάτω: κοινό κρύωμα με πυρετό, κιρσούς, θρόμβωση, φλεβίτιδα, ίκτερο, διαβήτη, ασθένειες του νευρικού συστήματος (π.χ. ισχιαλγία) φυματίωση, όγκο, αιμορροΐδες, κακώσεις ή οξείες φλεγμονές.
  - Σε περίπτωση πόνων αγνώστου αιτίας.
- Είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν από τον ύπνο. Το μασάζ έχει διεγερτική επίδραση και ενδέχεται να καθυστερήσει τον ύπνο σας.
- Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, μην ακουμπάτε τον περιστρεφόμενο μηχανισμό μασάζ με κανένα άλλο σημείο του σώματος εκτός της πλάτης.

- Για τη μείωση κινδύνου τραυματισμού εφαρμόστε μόνο ελαφρά δύναμη στη συσκευή.
- Σταματήστε τη χρήση αν το υλικό ή το ύφασμα που καλύπτει τη συσκευή σχιστεί ή υποστεί ζημιές.
- Μην τοποθετείτε τα δάχτυλα ή τα χέρια σας στο εσωτερικό της συσκευής.

4 Εγκατάσταση

4.1 Βίδες μεταφοράς

Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε τη βίδα μεταφοράς από το πίσω μέρος του προϊόντος. Η μη αφαίρεση της βίδας ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στο μαξιλαράκι μασάζ.

Το μαξιλαράκι μασάζ συνοδεύεται από μια βίδα τοποθετημένη στο πίσω μέρος της συσκευής, για την προστασία του μηχανισμού μασάζ κατά τη μεταφορά.
Η βίδα πρέπει να αφαιρεθεί πριν τη χρήση για να επιτρέψει τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
Αφαιρέστε σωστά τη βίδα και εγκαταστήστε τη μαύρη πρίζα στο κενό που έχει μείνει μετά την αφαίρεση της βίδας.

4.2 Σύστημα ιμάντα

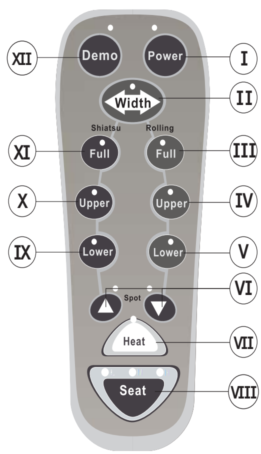
Το μαξιλαράκι μασάζ μπορεί να τοποθετηθεί σχεδόν σε οποιαδήποτε καρέκλα.
Τοποθετήστε τους ιμάντες πάνω από το κάθισμα ή την καρέκλα και προσαρμόστε τους για μεγαλύτερη ασφάλεια.
Το μαξιλαράκι δεν θα γλιστρήσει.

4.3 Σύνδεση στο ρεύμα.

Να χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που σας παρέχεται. Μη χρησιμοποιείτε άλλο τροφοδοτικό γιατί μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
Η πρίζα τοίχου για την παροχή ρεύματος πρέπει να βρίσκεται σε κοντινή απόσταση και να είναι προσβάσιμη.

- Συνδέστε το ένα άκρο του προσαρμογέα στην πρίζα 230V και το άλλο άκρο στην υποδοχή του προσαρμογέα το οποίο καταλήγει στο μαξιλαράκι μασάζ.

5 Περιγραφή πλήκτρων



I Πλήκτρο POWER (Ενεργοποίηση)

- Πιέστε το πλήκτρο power για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Πιέστε πάλι το πλήκτρο power για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ο μηχανισμός μασάζ θα αρχίσει να επιβραδύνει λίγο πριν απενεργοποιηθεί.

II Προσαρμογή πλάτους

Κατά τη διάρκεια του μασάζ, μπορείτε να αλλάξετε την απόσταση ανάμεσα στις κεφαλές μασάζ.
Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί του πλάτους, οι κεφαλές μασάζ θα μετακινούνται στην επόμενη διαθέσιμη θέση.

III Πλήρες κυλιόμενο μασάζ πλάτης

Το συγκεκριμένο είναι σαν να δουλεύουν δυο χέρια ή αντίχειρες στην σπονδυλική σας στήλη.

- Πιέστε το κουμπί για ένα πλήρες **'κυλιόμενο'** μασάζπλάτης
- Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Θα απολαύσετε ένα πλήρες κυλιόμενο μασάζ πλάτης
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία μασάζ.

IV Πλήρες κυλιόμενο μασάζ στο επάνω μέρος της πλάτης

- Πιέστε αυτό το κουμπί για ένα μασάζ μόνο στο επάνω μέρος της πλάτης.
- Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Ο μηχανισμός μασάζ θα θέσει σε αδράνεια το κάτω μέρος του μηχανισμού κατά τη διάρκεια του μασάζ.
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ.

V Πλήρες κυλιόμενο μασάζ στο κάτω μέρος της πλάτης

- Πιέστε αυτό το κουμπί για ένα μασάζ μόνο στο κάτω μέρος της πλάτης.
- Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Ο μηχανισμός μασάζ θα θέσει σε αδράνεια το πάνω μέρος του μηχανισμού κατά τη διάρκεια του μασάζ.
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ.

VI Μασάζ σε σημεία (shiatsu)

- Πιέστε το κουμπί για μασάζ στα σημεία, για να συνεχιστεί το μασάζ μόνο σε συγκεκριμένο σημείο.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί επάνω ή κάτω για να μετακινήσετε το μηχανισμό σε αντίστοιχη κατεύθυνση.
- Αφήστε το κουμπί όταν φτάσετε στο σημείο που θέλετε να κάνετε μασάζ.

VII Λειτουργία θέρμανσης

- Πιέστε το κουμπί θέρμανσης για να ενεργοποιήσετε την κατάλληλη λειτουργία θέρμανσης, και η αντίστοιχη λυχνία LED θα ανάψει.
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης.

Η λειτουργία θέρμανσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί αν δεν έχει επιλεγεί ένα πρόγραμμα μασάζ.

VIII Δόνηση καθίσματος

- Press this button to activate the seat vibration. Η δόνηση θα ενεργοποιηθεί σε χαμηλή ένταση και θα ανάψει η αντίστοιχη λυχνία LED.
- Πιέστε το κουμπί συνεχόμενα για να μεταβείτε από τη μεσαία ένταση στη δυνατή, ή για να απενεργοποιήσετε την δόνηση.

IX Πλήρες μασάζ Shiatsu στην πλάτη

- Πιέστε το κουμπί για ένα πλήρες **'Shiatsu'** μασάζπλάτης
- Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Θα απολαύσετε ένα πλήρες μασάζ πλάτης
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία μασάζ.

X Πλήρες μασάζ Shiatsu στο επάνω μέρος της πλάτης

- Πιέστε αυτό το κουμπί για ένα μασάζ μόνο στο επάνω μέρος της πλάτης.
- Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Ο μηχανισμός μασάζ θα θέσει σε αδράνεια το κάτω μέρος του μαξιλαριού κατά τη διάρκεια του μασάζ.
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ.

XI Πλήρες μασάζ Shiatsu στο κάτω μέρος της πλάτης

- Πιέστε αυτό το κουμπί για ένα μασάζ μόνο στο κάτω μέρος της πλάτης.
- Η αντίστοιχη λυχνία LED ανάβει.
- Ο μηχανισμός μασάζ θα θέσει σε αδράνεια το πάνω μέρος του μαξιλαριού κατά τη διάρκεια του μασάζ.
- Πιέστε ξανά το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ.

XII Κουμπί επίδειξης

- Πιέστε το κουμπί για να δείτε τις λειτουργίες του μαξιλαριού μασάζ.

Για τη δική σας ασφάλεια υπάρχει ένας μηχανισμός αυτόματης απενεργοποίησης μετά από 15 λεπτά.
Με την απενεργοποίηση της συσκευής, ο μηχανισμός μασάζ θα λειτουργεί πάντα στην πιο χαμηλή ένταση.
Όταν επιλέγετε τη δόνηση σε συνδυασμό με το μασάζ πλάτης, θα αυξάνεται ελαφρώς η ένταση της δόνησης. Αυτή η ρύθμιση είναι απόλυτα φυσιολογική και δεν πρέπει να απενεργοποιείται.

6 Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις (Π/Υ/Δ)	680*145*470mm
Βάρος	4,5 Kg
Ισχύς τροφοδοτικού τάση μονάδας:	
– Είσοδος :	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Έξοδος :	DC 12V/3A

7 Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει.
- Καθαρίστε την με ένα απαλό ύφασμα ή ένα ελαφρώς νοτισμένο σφουγγάρι.
- Μην αφήνετε ποτέ νερό ή άλλο υγρό να έρθει σε επαφή με τη συσκευή ή με αξεσουάρ της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, βούρτσες, βενζίνη, κηροζίνη, γυαλιστικό ή διαλυτικό για να καθαρίσετε τη συσκευή.

8 Αποθήκευση

- Μην τυλίγετε πριν την αποθήκευση το καλώδιο ρεύματος στη συσκευή.
- Αποθηκεύστε το μαξιλαράκι μασάζ στο δικό του κουτί και σε ένα ασφαλές, ξηρό και δροσερό μέρος.
- Κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρές άκρες ή αντικείμενα καθώς ενδέχεται να καταστραφεί το ύφασμα.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βίδα μεταφοράς για να ασφαλίσετε τη συσκευή μασάζ. Προσέξτε να την αφαιρέσετε από τη συσκευή πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

9 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή/και στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

10 Εγγύηση Topcom

10.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (τύπου AA/AAA).
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

10.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις.
Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τιςβλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.
Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

10.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί,αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

CE

Το σύμβολο CE δείχνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 2004/108/ΕΟΚ.
Τη Δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε εδώ:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Rendeltetés

Az SMC-2000H egy hordozható shiatsu masszázspárna, amely belső elektronikus motorokat és berendezéseket tartalmaz, hogy a rajta ülő személyt masszírozza.
A teljes intenzitású shiatsu funkció utánozza az erőteljes, élénkítő masszázst.
A masszázspárna rögzíthető egy irodai székre, vagy bármilyen más háttámlával rendelkező ülésre (székre, díványra vagy hasonlóra).
A szabályzóval beállíthatja a masszázs típusát, helyét és erejét.
Az infravörös melegítés télen javítja a komfortérzetet.

2 Mi az a shiatsu?

A japán **'Shiatsu'** szó fordítása 'nyomás ujjal'.
A shiatsu elsődleges célja az energiaáramlás javítása, amely a vérkeringést és a nyirokfolyadék áramlását segíti elő. Újra egyensúlyba hozza az emésztő, a keringési, a légzési, az ideg- és az immunrendszert, amely egyensúlyát vesztette, mivel a teste a mindennapos stresszre irányítja az erőforrásokat.
A shiatsuban a masszőr élénkíti és kiegyensúlyozza a testet úgy, hogy nyomást és masszázst alkalmaz a akupunktúrás pontokon és a meridiánokon.
Ez élénkíti a test öngyógyító képességét, és segít az egészség megtartásában és visszanyerésében.
Az SMC-2000H shiatsu masszázspárna forgó masszázsfejekkel rendelkezik, melyek egy valódi shiatsu masszázs nyomó és dagasztó mozdulatait utánozzák.

3 Biztonsági tanácsok

A készüléket csak az itt leírt útmutatóban ismertetett célra szabad használni.
A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy óvatlan használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.

3.1 Általános

- Mindig olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg azt az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A termék használatakor tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- Ez a termék nem játékszer. Ne engedje meg a gyermekeknek, hogy játsszanak vele.
- A készülék személyes használatra való, orvosi vagy üzleti célokra nem használható. Ha bármilyen kérdése van egészségi állapotával kapcsolatban, menjen el orvosához, mielőtt használná ezt a készüléket.
- Ez a készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az be van dugva. Használat után azonnal húzza ki a terméket.
- Ne helyezze a készüléket finom felületekre, mert a zipzár megsértheti a felületet.
- Ügyeljünk arra, hogy a készülék ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng, közvetlen napfény vagy egyéb hőforrás közelében.

3.2 Áramütés

- Ne működtesse a terméket, ha a dugasz vagy a kábel megsérült.
- Ne használja a terméket, ha nem működik megfelelően, leesett vagy sérült.
- Az elektromos készülék javítását csak szakképzett szerelő végezze. A nem megfelelő javítás jelentős veszélynek teheti ki a készülék használóját. Javítás esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy egy hivatalos kereskedővel.
- Ne szerelje szét a terméket. Nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó javíthat.
- Ne csatlakoztasson a termékhez mellékelten kívül más kiegészítőt, például hálózati adaptert.
- Ne dobjon vagy helyezzen be semmit a nyílásokba.
- Az alapegységet ne tartsa nyirkos helyiségben vagy 1,5 méternél kisebb távolságra egy vízforrástól.
- Ne nyomja össze és kerülje el az éles sarkokat.
- Ne használja a terméket 15 percnél hosszabb ideig. A hosszú használat miatt a termék nagyon felmelegedhet, és rövidülhet az élettartama.
- A shiatsu masszázs készülék zipzárját ne nyissa ki. Ez csak a készülék gyártása miatt került rá.
- Ne szerelje szét a terméket. Nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó javíthat.
- Soha ne használja a készüléket villámlással járó viharban.
- Ne alkalmazza a masszázspárnát takaró vagy párna alatt. Nagy hő keletkezhet, ami tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.

3.3 Óvintézkedések a masszázspárnával kapcsolatban

- Nem használhatják a masszázspárnát:
  – 16 évnél fiatalabb gyerekek.
  – Sérvet vagy a csigolyák abnormális változását elszenvedett személyek.
  – Szív és érrendszeri betegségben, fejfájásban szenvedők.
  – Duzzanat, égési seb, gyulladás, nyílt seb, friss sérülés, hematoma, vérzés vagy más sérülés esetén, ha az a háton vagy a lábon van.
  – Terhesség alatt.
  – Ágyban vagy alvás közben.
  – Gyógykezelés vagy alkoholfogyasztás után (amikor csökken a figyelem).
  – Érzéketlen bőrrel vagy rossz vérkeringéssel rendelkező személyek.
  – Autóban.
  – Gépkezelés közben.
  – Pacemakerrel, implantátummal vagy más támogatóeszközzel rendelkező személyek. A pacemakerrel rendelkező személyek használat előtt kérjék ki orvosuk tanácsát.
  – Ha a következő betegségekben szenved: lázzal kísért közönséges megfázás, visszértágulás, trombózis, visszérgyulladás, sárgaság, cukorbetegség, idegrendszeri betegség (pl. isiász), tuberkulózis, tumor, aranyér, zúzódás vagy akut gyulladás.
  – Ismeretlen eredetű fájdalom esetén.
- Szoros felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek, rokkantak vagy legyengült személyek használják vagy azok közelében használja.
- Ne használja a terméket lefekvés előtt. A masszázs élénkítő hatású, így késleltetheti az alvást.
- Ha a készülék működik, ne érintse meg egyetlen testrészével sem a gyorsan forgó masszázs mechanizmust, kivéve a hátát.
- Óvatosan kezelje a készüléket, hogy elkerülje a sérülésveszélyt.
- Ha a masszázsmechanizmust takaró anyag vagy szövet elkopik vagy megsérül, ne használja tovább a készüléket.
- Soha ne tegye semmilyen testrészét (ujjait vagy a kezét) a készülék belsejébe.

4 Üzembe helyezés

4.1 Szállítmányozási csavar

Használat előtt távolítsa el a szállítmányozási csavart a termék hátoldaláról.
Ha nem távolítja el a csavart, maradandóan károsíthatja a masszázspárnát.
Ebben az esetben a jótállás érvényét veszti.

A masszázspárna hátoldalán egy csavar található, amely megvédi a masszázspárna mechanizmusát szállítás közben.
A csavart el kell távolítani használat előtt, hogy a masszázsfunkció megfelelően működjön.
Megfelelően dobja el a csavart, és helyezze be a mellékelt dugaszt a csavar helyére.

4.2 Heveder rendszer

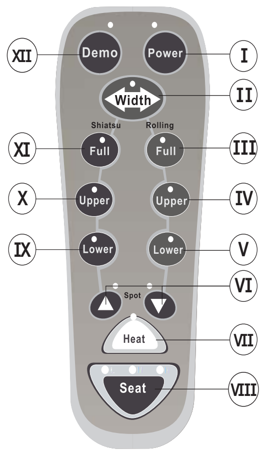
A masszázspárnát szinte minden székre fel lehet szerelni.
Fűzze át a hevedereket az ülésen vagy a széken, és húzza azokat szorosra.
A masszázspárna nem csúszhat és szabadulhat el.

4.3 Csatlakozás az áramforráshoz.

Csak a mellékelt adaptert használja. Ne alkalmazzon más adaptert, mivel az kárt okozhat a készülékben.
A konnektor legyen közel és jól elérhető.

- Dugja be adaptert a 230 V-os hálózati aljzatba, és csatlakoztassa a kábelét az adapter aljzatba, amely a masszázspárnából érkezik.

5 A gombok ismertetése



I Üzemkapcsoló

- Nyomja meg az üzemkapcsoló gombot, hogy bekapcsolja a készüléket. A megfelelő LED világítani kezd.
- Nyomja meg az üzemkapcsoló gombot újra, hogy kikapcsolja a készüléket. A masszázsmechanizmus kikapcsolás előtt visszatér a legalsó állásba.

II Szélesség beállítás

A görgő masszázs közben beállíthatja a távolságot a masszázsfejek között.
A szélesség gomb minden egyes megnyomásával a masszázsfejek a következő pozícióba kerülnek.

III Teljes hát görgő masszázsa

A görgő olyan hatású, mintha két kéz vagy hüvelyujj fel és le haladna a gerince mentén.

- Nyomja meg ezt a gombot a teljes hát **'görgő'** masszázsához.
- A megfelelő LED világítani kezd.
- Élvezheti a teljes hát görgő masszázsát.
- A gomb újabb megnyomásával a masszázs kikapcsol.

IV A hát felső részének görgő masszázsa

- Nyomja meg ezt a gombot, hogy csak a hát felső részét érje a masszázs.
- A megfelelő LED világítani kezd.
- A masszázsmechanizmus a masszázs során kihagyja a hát alsó részét.
- A gomb újabb megnyomásával a masszázs kikapcsol.

V A hát alsó részének görgő masszázsa

- Nyomja meg ezt a gombot, hogy csak a hát alsó részét érje a masszázs.
- A megfelelő LED világítani kezd.
- A masszázsmechanizmus a masszázs során kihagyja a hát felső részét.
- A gomb újabb megnyomásával a masszázs kikapcsol.

VI Pontmasszázs (shiatsu)

- Nyomja meg a pontmasszázs fel vagy le gombot, hogy egy bizonyos ponton leállítsa a gyúró masszázst.
- Tartsa lenyomva a fel vagy le gombot a masszázsmechanizmus felfele vagy lefele mozgatásához.
- Engedje el a gombot, ha elérte a kívánt masszázspontot.

VII Fűtés funkció

- Nyomja meg a fűtés gombot a fűtés funkció bekapcsolásához, a megfelelő LED világítani kezd.
- Nyomja meg a gombot újra a fűtés kikapcsolásához.

A fűtés funkció nem kapcsolható be, ha egyetlen masszázsprogram sincs kiválasztva.

VIII Ülés vibrálás

- Nyomja meg a gombot az ülés vibrálás bekapcsolásához. A vibrálás kis erővel indul, és a megfelelő LED (L) világítani fog.
- Nyomja meg ezt a gombot ismételten, hogy közepes (M) és nagy (H) erőre váltson vagy hogy kikapcsolja az ülés vibrálást.

IX Teljes hát shiatsu masszázsa

- Nyomja meg ezt a gombot a teljes hát **'shiatsu'** masszázsához.
- A megfelelő LED világítani kezd.
- Élvezheti a teljes hát gyúró masszázsát.
- A gomb újabb megnyomásával a masszázs kikapcsol.

X A hát felső részének shiatsu masszázsa

- Nyomja meg ezt a gombot, hogy csak a hát felső részét érje a masszázs.
- A megfelelő LED világítani kezd.
- A masszázsmechanizmus a masszázs során kihagyja a hát alsó részét.
- A gomb újabb megnyomásával a masszázs kikapcsol.

XI A hát alsó részének shiatsu masszázsa

- Nyomja meg ezt a gombot, hogy csak a hát alsó részét érje a masszázs.
- A megfelelő LED világítani kezd.
- A masszázsmechanizmus a masszázs során kihagyja a hát felső részét.
- A gomb újabb megnyomásával a masszázs kikapcsol.

XII Bemutató gomb

- Ezzel a gombbal bemutathatja a masszázspárna funkcióit.

> **A készülék az Ön biztonsága érdekében 15 perc múlva kikapcsol.**
> **Amikor a masszázspárnát kikapcsolja, a masszázsmechanizmus mindig visszatér a legalsó pozícióba.**
> **Amikor az ülés vibrálást a hátmasszázzsal együtt használja, akkor a vibrálás ereje egy kicsit csökken. Ez normális jelenség, nem hibás működés eredménye.**

6 Műszaki adatok

Méretek (sz/m/h)	680*145*470 mm
Súly	4,5 Kg
Tápegység feszültsége:	
– Bemenet:	100-240 V/0-60 Hz váltakozó feszültség
– Kimenet:	12 V/3 A egyenfeszültség

7 Tisztítás

- Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja lehűlni.
- Lágy kendővel vagy enyhén nedves szivaccsal törölje át.
- Soha ne hagyja, hogy víz vagy bármilyen más folyadék kerüljön a készülékbe vagy a tartozékaiba.
- Soha ne használjon csiszoló tisztítóanyagot, ecsetet, benzint, petróleumot, üvegfényezőt vagy festékhígítót a tisztításhoz.

8 Tárolás

- Ne tekerje a hálózati kábelt a készülék köré tárolás előtt.
- A masszázspárnát tárolja eredeti dobozában biztonságos, száraz, hűvös helyen.
- A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- Kerülje el az éles sarkakat és a hegyes tárgyakat, mert ezek károsíthatják a szövetet.
- Használhatja a szállítmányozási csavart a masszázsmechanizmus rögzítésére. Ne felejtse el eltávolítani a készülékből, mielőtt újra használná.

9 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrafelhasználása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

10 Topcom garancia

10.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A hagyományos vagy újratölthető elemekre (AA/AAA típus) nem vonatkozik garancia.
A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

10.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával és a kitöltött szervizkártyával együtt a központi Topcom szervizbe kell visszajuttatni.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz, vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő a vásárlás időpontjától számítandó. Ha a Topcomnál vagy a megbízott szakszervizben a készüléket becserélik, vagy javításon esik át, a garanciaidő nem hosszabbítható meg.

10.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.

CE

A CE szimbólum azt igazolja, a termék eleget tesz az 2004/108/EGK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Przeznaczenie

SMC-2000H jest przenośną poduszką do masażu shiatsu, która zawiera wewnętrzne silniki elektroniczne i przekładnie zaprojektowane do masażu osoby siedzącej na niej.
Pełna intensywność funkcji Shiatsu imituje silny stymulujący masaż.
Poduszkę masującą można przymocować do fotela biurowego lub dowolnego innego siedzenia z oparciem (krzesło, sofa lub podobne).
Przy pomocy sterownika można wybrać typ, miejsce i intensywność masażu.
Podgrzewanie zwiększa komfort w okresie zimowym.

2 Co to jest Shiatsu

Tłumaczenie japońskiego słowa **'Shiatsu'** to 'nacisk palca'.
Głównym celem Shiatsu jest wspieranie przepływu energii, które pomaga w poprawieniu krążenia krwi, płynu limfatycznego itd. Przywraca do równowagi układy: trawienny, krwionośny, oddechowy, nerwowy i odpornościowy. Trącą one równowagę w czasie walki organizmu z codziennym stresem.
Praktyk Shiatsu stymuluje i przywraca do równowagi organizm, naciskając i masując odpowiednie punkty akupunktury.
W ten sposób stymuluje zdolność organizmu do samo-leczenia i pomaga w zachowaniu zdrowia lub powrocie do niego.
Poduszka masująca SMC-2000H Shiatsu ma obrotowe głowice masujące, które imitują ruchy naciskania i ugniatania charakterystyczne dla prawdziwego masażu Shiatsu.

3 Porady dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.

3.1 Informacje ogólne

- Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
- Podczas używania należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektronicznych.
- To nie jest zabawka. Nie pozwalać dziecku na zabawę nim.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych lub komercyjnych. W przypadku jakichkolwiek obaw o własne zdrowie skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Nie pozostawiać nie pilnowanego urządzenia pod napięciem. Odłączyć je od źródła zasilania natychmiast po użyciu.
- Nie kłaść urządzenia na delikatnych powierzchniach, ponieważ suwak może spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Upewnić się czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko źródeł ciepła takich jak piekarniki, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.

3.2 Porażenie prądem elektrycznym

- Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, spadło lub zostało uszkodzone.

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowane osoby. Niewłasciwa naprawa może stwarzać znaczne zagrożenie dla użytkownika. W celu naprawy urządzenia skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nie stosować innych dodatków (np. zasilacz), niż te dostarczone wraz z urządzeniem.
- Nie zrzucać ani nie wkładać obiektów do żadnych otworów.
- Urządzenia nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Ne zgniatać i unikać ostrych zagięć.
- Nie używać urządzenia jednorazowo dłużej niż 15 minut. Nadmierne użytkowanie może doprowadzić do przegrzania urządzenia i skrócenia jego żywotności.
- Suwak na urządzeniu masującym Shiatsu nie może być otwierany. Jest wszyty tylko ze względu wymogów produkcji urządzenia.
- Nie wolno rozmontowywać urządzenia. Nie zawiera ono części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas burzy.
- Nie używać urządzenia masującego znajdującego się pod kocem lub poduszką. Nadmiar ciepła może doprowadzić do pożaru, śmiertelnego porażenia prądem lub zranienia.

3.3 Ostrzeżenia dotyczące poduszki masującej

- Nie wolno używać poduszki masującej:
  - Dzieciom poniżej 16-tego roku zycia.
  - Osobom cierpiącym na przepuklinę lub z nieprawidłowymi zmianami kręgów kręgosłupa.
  - Nie w przypadku chorób układu krążenia i bólu głowy.
  - Nie w przypadku opuchnięcia, poparzeń, zapalenia, otwartych ran, świeżych ran, chorób hematologicznych, krwawienia lub innych ran pleców lub nóg.
  - W czasie ciąży.
  - W łóżku lub w czasie spania.
  - Po spożyciu leków lub alkoholu (obniżony poziom świadomości).
  - Osobom z wrażliwą skórą lub z niskim krążeniem krwi.
  - W samochodzie
  - W czasie obsługi maszyn.
  - W przypadku wszczepionego rozrusznika serca, implantu lub innych. Osoby z rozrusznikiem serca powinny skonsultować się z lekażem przed użyciem.
  - W przypadku poniższych dolegliwości: Przeziębienie z gorączką, żylaki, tworzenie się skrzepów, zapalenia żył, żółtaczka, cukrzyca, choroby układu nerwowego (np. rwa kulszowa), gruźlica, nowotwór, hemoroidy, obtłuczenia lub ostre zapalenie.
  - Nie w przypadku bólu nieokreślonego organu.
- Ścisły nadzór jest wymagany w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu osób niepełnosprawnych.
- Nie używać urządzenia przed spaniem. Masaż działa stymulująco i może opóźnić zaśnięcie.
- W czasie pracy urządzenia nie dotykać wirującego mechanizmu masującego innym częściami ciała niż plecy.
- Należy wywierać na urządzenie tylko łagodną siłę, aby wyeliminować ryzyko zranienia.
- Jeśli materiał lub tkanina, pokrywająca mechanizm masujący zaczyna się niszczyć lub rozwarstwiać, zaprzestać użytkowania.
- Nigdy nie wkładać żadnych części ciała (palców lub rąk) do wnętrza urządzenia.

4 Instalacja

4.1 Śruba transportowa

Usunąć śrubę transportową z tylnej części urządzenia przed jego użyciem. Pozostawienie śruby transportowej może spowodować trwałe uszkodzenie poduszki masującej. Gwarancja tego nie obejmuje.

Poduszka masująca jest dostarczana ze śrubą na jej tylnej części. Zapobiega ona przed uszkodzeniem mechanizmu masującego w czasie transportu.
Śruba ta musi być usunięta prze użyciem, aby mechanizm masujący działał prawidłowo.
Zlikwidować właściwie śrubę i włożyć dostarczoną czarną zatyczkę do otworu pozostałego po śrubie.

4.2 System mocowania

Poduszkę masującą można zainstalować na prawie każdym krześle.
Owinąć paski wokół siedzenia lub krzesła i wyregulować paski mocujące.
Tak aby poduszka masująca nie ześlizgła się.

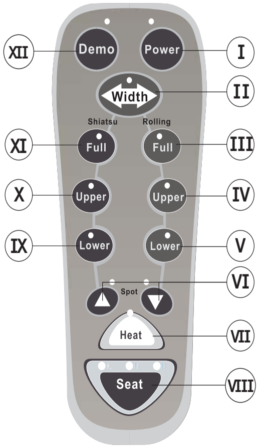
4.3 Podłączanie do zasilania

Należy używać tylko dostarczonego zasilacza. Nie stosować innych zasilaczy, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Gniazdko zasilania powinno być blisko umieszczone i łatwo dostępne.

- Podłączyć jeden koniec kabla zasilacza do gniazdka zasilania 230V, a drugi do gniazda poduszki masującej.

POLSKI

5 Opis przycisków



I Przycisk zasilania ‘Power’

- Nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie. Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Nacisnąć przycisk zasilania ponownie, aby wyłączyć urządzenie. Mechanizm masujący powróci do swojego najniższego punktu przed wyłączeniem.

II Regulacja szerokości

W czasie masażu ‘rolling’ można zmieniać odległość pomiędzy głowicami masującymi.
Każde naciśniecie przycisku szerokości, powoduje przesunięcie głowic do następnej dostępnej pozycji.

III Masaż ‘rolling’ całych pleców

Masaż ‘rolling’ przypomina dwie ręce lub kciuki masujące kręgosłup w górę i w dół.

- Nacisnąć ten przycisk dla masażu **‘rolling’** całych pleców .
- Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Zostanie wykonany masaż ‘rolling’ całych pleców
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

IV Masaż ‘rolling’ górnej części pleców

- Nacisnąć ten przycisk, aby wymasować tylko górną część pleców.
- Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Mechanizm masujący ominie dolną część pleców w czasie masażu.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

V Masaż ‘rolling’ dolnej części pleców

- Nacisnąć ten przycisk, aby wymasować tylko dolną część pleców.
- Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Mechanizm masujący ominie górną część pleców w czasie masażu.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

VI Masaż miejscowy (shiatsu)

- Naciskać przyciski góra lub dół masażu miejscowego, aby zatrzymać masaż ugniatający w konkretnym punkcie.
- Przytrzymać przycisk góra lub dół, aby przesunąć mechanizm masujący w górę lub w dół.
- Zwolnić przycisk po osiągnięciu żądanego punktu.

VII Funkcja grzania

- Nacisnąć przycisk grzania, aby włączyć funkcję grzania. Zapali się odpowiedni wskaźnik LED.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć funkcję grzania.

Funkcja grzania nie może być włączona, jeśli nie wybrano żadnego programu masażu.

VIII Wibracje siedzenia

- Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć funkcję wibracji siedzenia. Zostaną włączone wibracje o małej intensywności. Zaświeci się odpowiedni wskaźnik LED (L).
- Naciskać ten przycisk wielokrotnie, aby przełączyć na średnią (M), wysoką (H) intensywność lub wyłączyć funkcję wibracji siedzenia.

IX Masaż ‘Shiatsu’ całych pleców

- Nacisnąć ten przycisk dla masażu **‘Shiatsu’** całych pleców .
- Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Zostanie wykonany masaż ugniatania całych pleców
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

X Masaż ‘Shiatsu’ górnej części pleców

- Nacisnąć ten przycisk, aby wymasować tylko górną część pleców.
- Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Mechanizm masujący ominie dolną część pleców w czasie masażu.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

XI Masaż ‘Shiatsu’ dolnej części pleców

- Nacisnąć ten przycisk, aby wymasować tylko dolną część pleców.
- Zapali się odpowiednia kontrolka LED.
- Mechanizm masujący ominie górną część pleców w czasie masażu.
- Nacisnąć ten przycisk ponownie, aby wyłączyć masaż.

XII Przycisk demo

- Nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić demonstrację właściwości poduszki masującej.

> **Urządzenie posiada automatyczny wyłącznik 15-sto minutowy ze względów bezpieczeństwa.**
> **Po każdym wyłączeniu poduszki masującej mechanizm masujący powraca do swoje najniższej pozycji.**
> **Po wybraniu jednoczesnych wibracji siedzenia razem z masażem pleców, nastąpi niewielkie zmniejszenie intensywności wibracji. To zjawisko jest normalne i nie powinno być uznane za defekt.**

6 Dane techniczne

Wymiary (S/W/G)	680*145*470mm
Waga	4,5 Kg
Napięcie zasilacza:	
– Wejście:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Wyjście:	DC 12V/3A

7 Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie i odczekać aż ostygnie.
- Wyczyścić miękką ściereczką lub lekko wilgotną gąbką.
- Nie dopuścić aby woda lub inna ciecz dostała się do urządzenia lub akcesoriów.
- Nie używać do czyszczenia ściernych substancji czyszczących, szczotek, benzyny, nafty oraz substancji do polerowania szkła lub powierzchni lakierowanych.

8 Przechowywanie

- Nie owijać urządzenia przewodem zasilającym na czas przechowywania.
- Poduszkę masującą należy przechowywać w jej oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, suchym i chłodnym miejscu.
- Przechowywać z dala dzieci.
- Unikać kontaktu z ostrymi krawędziami, lub przedmiotami, które mogą uszkodzić tkaninę.
- Można użyć śruby transportowej do zablokowania mechanizmu masującego. Pamiętać aby usunąć tę śrubę z urządzenia przed ponownym jego włączeniem .

9 Usuwanie urządzenia (środowisko)



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

10 Gwarancja Topcom

10.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na bateria standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA).
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

10.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

10.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

Symbol CE oznacza, ten produkt spełnia podstawowe wymogi i postanowienia dyrektywy 2004/108/EEC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Scop propus

SMC-2000H este o pernă portabilă de masaj shiatsu prevăzută cu motoraşe şi rotițe electrice interne proiectate pentru masarea persoanei care stă pe această pernă.
La intensitate maximă, funcția Shiatsu imită un masaj puternic, stimulant.
Perna de masaj se poate fixa pe scaunul de birou sau pe orice altă piesă de mobilier cu spătar (scaun, canapea sau altele asemănătoare).
Cu ajutorul telecomenzii puteți schimba tipul de masaj, zona sau intensitatea masajului.
Încălzirea cu infraroşu oferă un confort sporit pe timp de iarnă.

2 Ce este Shiatsu

În japoneză, **cuvântul „Shiatsu”** înseamnă „presiune prin apăsarea cu degetul”.
Principalul scop al tehnicii Shiatsu este de a stimula fluxul de energie care ajută la intensificarea circulației sângelui, a lichidului limfatic etc. Această tehnică restabileşte echilibrul sistemului digestiv, circulator, respirator, nervos şi imunitar, echilibru pierdut atunci când corpul dumneavoastră îşi redirecționează resursele în lupta cu stresul cotidian.
În tehnica Shiatsu, terapeutul stimulează şi echilibrează corpul prin aplicarea de presiune şi prin masarea punctelor şi meridianelor de acupunctură.
Acest lucru stimulează capacitatea corpului de auto vindecare, ajutând la însănătoşire sau la menținerea sănătății.
Perna de masaj Shiatsu SMC-2000H este prevăzută cu capete rotative de masaj care imită presiunea şi mişcările de frământare ale unui masaj Shiatsu adevărat.

3 Notă privind siguranța

Acest dispozitiv este conceput spre a fi folosit exclusiv în scopul descris în prezentul ghid de utilizare. Producătorul îşi declină responsabilitatea pentru rănirile sau defecțiunile survenite prin utilizarea necorespunzătoare sau neatentă a dispozitivului.

3.1 Generalități

- Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile privind siguranța şi păstrați acest ghid de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior.
- Urmați măsurile de siguranță de bază aplicabile tuturor echipamentelor electronice atunci când utilizați acest produs.
- Acest produs nu este o jucărie. Nu lăsați copiii să se joace cu el.
- Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului personal şi nu poate fi folosit în scop medical sau comercial. Pentru orice chestiune legată de sănătatea dumneavoastră, consultați medicul înainte de a utiliza acest produs.
- Acest dispozitiv nu este rezistent la apă. Nu expuneți acest produs la ploaie sau umezeală.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat când este în priză. Scoateți produsul din priză imediat după utilizare.
- Nu aşezați dispozitivul pe suprafețe delicate, pentru a evita posibila deteriorare cauzată de fermoar.
- Asigurați-vă că aparatul nu este prea aproape de surse de căldură, cum ar fi cuptoare, calorifere sau razele solare.

3.2 Pericol de electrocutare

- Nu puneți în funcțiune produsul dacă ştecărul sau cablul este defect.
- Nu utilizați produsul dacă nu funcționează în mod corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.

- Reparațiile la produsele electrice trebuie efectuate numai de personal calificat. Reparațiile incorecte pot pune utilizatorul în mare pericol. În cazul în care sunt necesare reparații, vă rugăm contactați serviciul nostru de relații cu clienții sau un distribuitor autorizat.
- Nu dezasamblați produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu conectați alte accesorii, cum ar fi adaptorul de tensiune, în afara celor care însoțesc produsul.
- Nu lăsați să vă cadă produsul pe jos sau în gol.
- Nu aşezați unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la o distanță mai mică de 1,5 m de o sursă de apă.
- Nu o presați şi evitați împăturirea în unghiuri prea ascuțite.
- Nu utilizați produsul mai mult de 15 minute o dată. Utilizarea prelungită ar putea duce la supraîncălzirea şi la scurtarea vieții produsului.
- Nu deschideți fermoarul dispozitivului de masaj Shiatsu. Acesta este instalat doar pentru considerente legate de fabricarea dispozitivului.
- Nu dezasamblați produsul. Componentele acestuia nu pot fi reparate de către utilizator.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul pe timp de furtună.
- Nu utilizați perna de masaj sub o pătură sau sub o altă pernă obişnuită. Încălzirea excesivă poate provoca aprinderi, electrocutarea şi rănirea persoanelor.

3.3 Măsuri de precauție privind perna de masaj

- Se interzice utilizarea pernei de masaj:
  - În cazul copiilor cu vârsta sub 16 ani.
  - În cazul persoanelor cu hernie de disc sau cu modificări anormale ale coloanei vertebrale.
  - În cazul persoanelor cu afecțiuni cardiovasculare şi dureri de cap.
  - În cazul umflăturilor, arsurilor, inflamațiilor, rănilor deschise, rănilor recente, hematoamelor, sângerărilor sau altor afecțiuni ale spatelui sau picioarelor.
  - În timpul sarcinii.
  - În pat sau în timpul somnului.
  - După administrarea medicamentelor sau după consumul de alcool (vigilență redusă).
  - În cazul persoanelor cu grad senzorial redus al pielii sau în cazul persoanelor cu proastă circulație sangvină.
  - În maşină.
  - În timpul operării anumitor aparaturi.
  - Dacă aveți stimulator cardiac, implant sau alt suport. Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte medicul înainte de a utiliza perna de masaj.
  - Dacă suferiți de oricare dintre următoarele afecțiuni: răceală comună însoțită de febră, varice, tromboză, flebită, icter, diabet, afecțiuni ale sistemului nervos (ex.: sciatică), tuberculoză, tumori, hemoroizi, contuzii sau inflamații acute.
  - În cazul durerilor de cauză necunoscută.
- Este necesară supravegherea atentă atunci când dispozitivul este utilizat de către sau în preajma persoanelor invalide sau cu handicap.
- Nu utilizați acest produs înainte de culcare. Masajul are efect stimulant şi poate întârzia apariția somnului.
- Când dispozitivul este în funcțiune, nu atingeți mecanismul de masaj aflat în mişcare cu altă parte a corpului în afară de spate.
- Este suficient ca asupra dispozitivului să se exercite o presiune normală pentru a se elimina orice risc de accidentare.
- Opriți utilizarea produsului dacă materialul sau pânza care acoperă mecanismul de masaj se rupe sau se deteriorează.
- Nu introduceți părți ale corpului (degete sau mâini) în interiorul dispozitivului.

4 Instalarea

4.1 Şurubul pentru transport

Înlăturaţi şurubul pentru transport din partea din spate a produsului înainte de utilizare. Neînlăturarea şurubului poate cauza deteriorarea permanentă a pernei de masaj. În acest caz, nu se acceptă garanţia.

Perna de masaj este prevăzută cu un şurub fixat în partea din spate a dispozitivului pentru a proteja mecanismul de masaj în timpul transportului.
Acest şurub trebuie înlăturat înainte de utilizare pentru a permite o funcţionare corespunzătoare a dispozitivului de masaj.
Înlăturaţi şurubul în mod corespunzător şi fixaţi dopul negru pus la dispoziţie împreună cu perna în gaura lăsată de acesta.

4.2 Sistemul de fixare

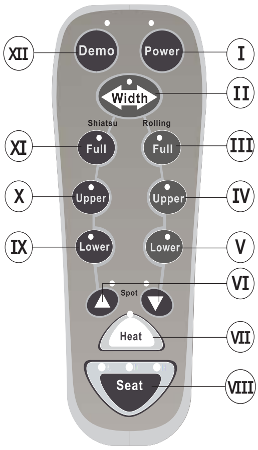
Perna de masaj poate fi instalată pe aproape orice tip de scaun.
Aşezaţi benzile peste scaun sau peste locul pe care staţi şi ajustaţi-le astfel încât să stea fixe.
Perna de masaj nu trebuie să alunece sau să cadă.

4.3 Conectarea la sursa de alimentare

Folosiţi doar adaptorul de tensiune prevăzut. Nu utilizaţi alte tipuri de adaptoare, deoarece acest lucru poate cauza defectarea dispozitivului. Priza de perete pentru alimentare trebuie să fie în apropiere şi uşor accesibilă.

- Introduceţi un capăt al adaptorului de tensiune în priza de 230V iar celălalt capăt în mufa adaptorului pernei de masaj.

5 Descrierea butoanelor



ROMÂNĂ

I Butonul de pornire/ oprire (Power)

- Apăsaţi butonul Power pentru a porni dispozitivul. Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Apăsaţi din nou butonul Power pentru a opri dispozitivul. Mecanismul de masaj va reveni la viteza cea mai scăzută înainte de a se opri.

II Ajustarea lăţimii

În timpul masajului prin rotire, puteţi schimba distanţa dintre capetele de masaj.
Prin fiecare apăsare a butonului Width, capetele de masaj se vor muta la următoarea poziţie disponibilă.

III Masaj complet al spatelui prin rotire

Mişcarea de rotire seamănă cu presiunea exercitată cu mâinile sau degetele mari, în sus şi în jos, pe coloană.

- Apăsaţi acest buton pentru un masaj complet al spatelui prin **„rotire”**.
- Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Vă veţi bucura de un masaj complet al spatelui prin rotire.
- Apăsaţi din nou acest buton pentru a opri acest tip de masaj.

IV Masajul prin rotire al părții superioare a spatelui

- Apăsați acest buton pentru a masa doar partea superioară a spatelui.
- Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Mecanismul de masaj va sări peste partea inferioară în timpul masajului.
- Apăsați din nou acest buton pentru a opri acest tip de masaj.

V Masajul prin rotire al părții inferioare a spatelui

- Apăsați acest buton pentru a masa doar partea inferioară a spatelui.
- Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Mecanismul de masaj va sări peste partea superioară în timpul masajului.
- Apăsați din nou acest buton pentru a opri acest tip de masaj.

VI Masaj localizat (shiatsu)

- Apăsați butonul de masaj localizat Spot cu săgeata în sus sau în jos pentru a opri masajul prin frământare asupra unui anumit punct.
- Mențineți apăsat butonul cu săgeata în sus sau în jos pentru a muta mecanismul de masaj în sus sau în jos.
- Eliberați butonul când ați ajuns la punctul dorit pentru masaj.

VII Funcția de încălzire

- Apăsați butonul de încălzire Heat pentru a activa funcția de încălzire potrivită şi se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Apăsați din nou acest buton pentru a opri încălzirea.

Încălzirea nu se poate declanşa dacă nu s-a selectat niciun program de masaj.

VIII Vibrația

- Apăsați acest buton pentru a activa vibrația. Vibrația va porni cu intensitate scăzută şi se va aprinde LEDUL corespunzător (L).
- Apăsați acest buton în mod repetat pentru a trece la intensitate medie (M), ridicată (H) sau pentru a dezactiva vibrația.

IX Masaj complet al spatelui prin tehnica Shiatsu

- Apăsați acest buton (Full Shiatsu) pentru **un masaj complet al spatelui** prin tehnica„Shiatsu”.
- Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Vă veți bucura de un masaj complet al spatelui prin frământare.
- Apăsați din nou acest buton pentru a opri acest tip de masaj.

X Masajul părții superioare a spatelui prin tehnica Shiatsu

- Apăsați acest buton pentru a masa doar partea superioară a spatelui.
- Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Mecanismul de masaj va sări peste partea inferioară în timpul masajului.
- Apăsați din nou acest buton pentru a opri acest tip de masaj.

XI Masajul părții inferioare a spatelui prin tehnica Shiatsu

- Apăsați acest buton pentru a masa doar partea inferioară a spatelui.
- Se va aprinde LEDUL corespunzător.
- Mecanismul de masaj va sări peste partea superioară în timpul masajului.
- Apăsați din nou acest buton pentru a opri acest tip de masaj.

XII Butonul demo

- Apăsaţi acest buton pentru a obţine o demonstraţie a caracteristicilor pernei de masaj.

Dispozitivul se va opri automat după 15 minute pentru siguranţa dumneavoastră. La oprirea dispozitivului, mecanismul de masaj va reveni mereu la viteza cea mai scăzută.
Când se selectează vibraţia împreună cu masarea spatelui, va avea loc o uşoară scădere a puterii de vibraţie. Această ajustare este perfect normală şi nu trebuie interpretată ca un defect.

6 Date tehnice

Dimensiuni (L/Î/D)	680*145*470mm
Greutate	4,5 Kg
Tensiunea unităţii de alimentare cu energie electrică:	
– Putere de alimentare:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Putere de ieşire:	DC 12V/3A

7 Curăţare

- Deconectaţi dispozitivul şi lăsaţi-l să se răcească.
- Curăţaţi cu o cârpă moale sau cu un burete puţin umezit.
- Nu lăsaţi niciodată să intre apă în dispozitiv sau în accesoriile acestuia.
- Nu folosiţi niciodată produse de curăţat abrazive, perii, benzină, petrol, produse de curăţat geamurile sau diluant pentru a curăţa acest dispozitiv.

8 Depozitare

- Nu înfăşuraţi cablul de tensiune în jurul dispozitivului înainte de depozitare.
- Depozitaţi perna de masaj în cutia originală, într-un loc sigur, uscat şi răcoros.
- Nu lăsaţi perna de masaj la îndemâna copiilor.
- Evitaţi contactul cu obiecte tăioase sau ascuţite deoarece acest lucru ar putea deteriora pânza.
- Puteţi utiliza şurubul de transport pentru a bloca mecanismul de masaj. Aveţi grijă să îndepărtaţi acest şurub la repornirea dispozitivului.

9 Aruncarea dispozitivului (mediu înconjurător)



La sfârşitul duratei de viaţă a produsului, nu ar trebui să aruncaţi acest produs la deşeurile menajere obişnuite, ci să duceţi produsul la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului şi/sau cutia indică acest lucru.

Unele dintre materialele produsului pot fi reutilizate dacă le aduceţi la un punct de reciclare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteţi contribui la protecţia mediului înconjurător. Vă rugăm să contactaţi autorităţile locale dacă aveţi nevoie de mai multe informaţii privind punctele de colectare din regiunea dvs.

10 Garanția Topcom

10.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități. Nu se oferă garanție pentru bateriile standard sau reîncărcabile (de tip AA/AAA).
Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție.
Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale sau copie a achiziției, pe care apar data achiziției şi modelul unității.

10.2 Utilizarea garanției

O unitate defectă trebuie trimisă la un centru de service Topcom, împreună cu o chitanță de achiziționare valabilă şi o cartelă completată de service.
Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau centrul de service autorizat oficial de către aceasta va repara gratuit orice defecțiune provocată de defectele de material sau de fabricație, fie prin repararea, fie prin schimbarea completă sau parțială a unităților defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea originală achiziționată.
Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau de centrul de service autorizat de către aceasta.

10.3 Excluderi de la garanție

Deteriorările sau defecțiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă şi deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale nu sunt acoperite de garanție.
Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul şi nici pe cele apărute în timpul transportului.
Nu poate fi solicitată garanția dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.
Solicitarea garanției nu este valabilă dacă unitatea a fost reparată, transformată sau modificată de către cumpărător.

CE

Simbolul CE indică faptul acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale şi alte prevederi relevante ale directivei 2004/108/CEE.
Declarația de conformitate poate fi găsită la:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Účel použitia

SMC–2000H je prenosná masážna poduška, ktorá obsahuje zabudovaný elektronický pohon, ktorý je navrhnutý na masáž človeka sediaceho na poduške.
Plná intenzita funkcie Shiatsu imituje silnú stimulačnú masáž.
Masážna poduška môže by˙ pripevnená na kancelárske kreslo alebo akékoľvek iné kreslo s opierkou (kreslo, pohovka alebo podobné).
Pomocou ovládania si môžete vybra˙ typ, miesto alebo intenzitu masáže.
V zimnom období vylepšuje komfort infračervený ohrev.

2 Čo je Shiatsu

Preklad japonského výrazu **„Shiatsu”** znamená „tlak prstov”.
Hlavný cieľ Shiatsu je podporova˙ prúdenie energie, ktorá slúži na zlepšenie cirkulácie krvi, lymfatického systému, atď. Umožňuje znovu vytvori˙ rovnováhu tráviaceho, cirkulačného, dýchacieho a imunitného systému, ktoré sa dostávajú do nerovnováhy počas každodenného stresu.
Metódou Shiatsu, odborník stimuluje a nastoľuje rovnováhu tela aplikovaním tlaku a masáže akupunktúrnych a kulminačných bodov.
Týmto spôsobom sa stimuluje samoliečiteľská schopnos˙ organizmu a napomáha k udržaniu alebo znovu získaniu zdravia.
Masážna poduška SMC-2000H má rotačné masážne hlavy, ktoré imitujú tlak a hnetenie skutočnej Shiatsu masáže.

3 Bezpečnostné pokyny

Zariadenie je určené iba na použitie popísané v tejto užívateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednos˙ za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.

3.1 Všeobecné informácie

- Vždy si pozorne prečítajte inštrukcie a uchovajte túto užívateľskú príručku pre budúce použitie.
- Pri používaní tohto výrobku postupujte podľa základných bezpečnostných ustanovení pre elektronické zariadenia.
- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte, aby sa s ním hrali deti.
- Toto zariadenie je určené pre domáce použitie a nie je určené pre lekárske alebo komerčné účely. Ak máte nejaké pochybnosti o vašom zdravotnom stave, pred použitím tohto výrobku sa obrá˙te na vášho lekára.
- Toto zariadenie nie je vodotesné. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Nenechávajte tento výrobok bez dozoru, ak je pripojený k el. napájaniu. Ihneď po použití vytiahnite sie˙ový prívod zo zástrčky.
- Neumiestňujte zariadenie na chúlostivé povrchy, nakoľko zips na prichytenie môže takýto povrch poškodi˙.
- Uistite sa, že zariadenie nie je umiestnené v blízkosti zdroja tepla ako je rúra, radiátor alebo priame slnečné svetlo.

3.2 Riziko úrazu elektrickým prúdom

- Ak je poškodená elektrická zásuvka alebo kábel, zariadenie nepoužívajte.
- Nepoužívajte výrobok, ak nefunguje správne, ak spadol alebo ak je poškodený.
- Opravy na elektrickom zariadení výrobku môže vykona˙ iba kvalifikovaná osoba. Nekvalitná oprava môže vies˙ k značnému nebezpečenstvu pre užívateľa. V prípade opravy, prosím, kontaktujte zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravi˙ samotný užívateľ.
- Pripájajte iba príslušenstvo, ako napríklad sie˙ový adaptér, ktoré bolo dodané spolu s výrobkom.
- Nehádžte a nevkladajte žiadne predmety do otvorov výrobku.
- Neumiestňujte základnú jednotku vo vlhkej miestnosti a vo vzdialenosti menšej, ako 1,5 m od zdroja vody.
- Nekrčte a neprehýbajte výrobok.
- Výrobok nepoužívajte nepretržite viac ako 15 minút. Nadmerné používanie výrobku môže vies˙ k zvýšeniu teploty a skráteniu životnosti.
- Zipsové prichytenie masážneho zariadenia Shiatsu nesmie by˙ otvorené. Je prichytené iba dôvodu výrobného procesu zariadenia.
- Tento výrobok nerozoberajte. Neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravi˙ samotný užívateľ.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie počas búrky.
- Nikdy nepoužívajte masážnu podušku pod prikrývkou alebo vankúšom. Môže to spôsobi˙ prehriatie zariadenia a následne spôsobi˙ požiar, úraz elektrickým prúdom alebo poranenie osoby.

3.3 Opatrenia pri používaní masážnej podušky

- Nie je povolené používa˙ masážnu podušku:
  - De˙mi mladšími ako 16 rokov.
  - Osobami trpiacimi na prietrž alebo s abnormálnymi zmenami na stavcoch chrbtice.
  - V prípade kardiovaskulárnych ochorení a bolestí hlavy.
  - Pri svrbení, popáleninách, zápaloch, otvorených ranách, čerstvých ranách, hematómoch, krvácaní alebo inom zranení na chrbte alebo nohách.
  - Počas tehotenstva.
  - V posteli alebo počas spánku.
  - Po požití liekov alebo alkoholu (znížená pozornos˙).
  - Osobami s necitlivou pokožkou alebo osobami s poruchou krvného obehu.
  - V aute
  - Pri prevádzke strojov.
  - Ak ste pripojený na kardiostimulátor, máte implantát alebo inú zdravotnícku pomôcku. Osoby, ktoré majú implantovaný kardiostimulátor by sa mali pred použitím poradi˙ s lekárom.
  - Ak trpíte nasledovnými symptómami: bežné nachladnutie spojené s horúčkou, kŕčové žily, trombóza, zápal žíl, žltačka, cukrovka, choroby nervového systémy (napr. ischias), tuberkulóza, nádorové ochorenia, hemoroidy, podliatiny alebo akútny zápal.
  - V prípade bolestí nejasného pôvodu.
- Ak zariadenie používajú invalidi alebo postihnutí ľudia, je nutné zabezpeči˙ dozor.
- Nepoužívajte tento výrobok pred spaním. Masáž má stimulačný účinok a môže oddiali˙ spánok.
- Ak je zariadenie v činnosti, nedotýkajte sa rotujúceho masážneho mechanizmu inými čas˙ami tela ako chrbtom.
- Na minimalizovanie rizika úrazu by sa mal používa˙ iba jemný tlak proti jednotke.
- Ak je materiál alebo látkový po˙ah masážneho mechanizmu roztrhnutý alebo poškodený, prerušte používanie.
- Nikdy nedávajte žiadnu čas˙ tela (prsty alebo ruky) do vnútorného priestoru zariadenia.

4 Inštalácia

4.1 Prepravná skrutka

Pred použitím odstráňte prepravnú skrutku na zadnej časti výrobku.
Ak neodstránite skrutku, môžete trvalo poškodi˙ masážnu podušku.
V takomto prípade výrobca neposkytuje žiadnu záruku.

Masážna poduška je dodávaná s prepravnou skrutkou umiestnenou na zadnej časti zariadenia, aby chránila masážny mechanizmus počas prepravy.
Aby masážne funkcie fungovali správne, je nutné pred použitím túto skrutku odstráni˙.
Skrutku správnym spôsobom odstráňte a do otvoru, ktorý po nej zostal vložte pribalenú čiernu zátku .

4.2 Systém popruhov

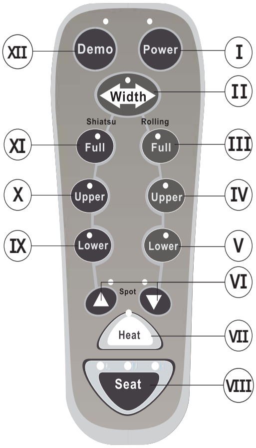
Masážnu podušku je možné nainštalova˙ takmer na každú stoličku (kreslo).
Omotajte popruhy okolo stoličky alebo sedadla a bezpečne nastavte upínací mechanizmus popruhov. Masážna poduška sa nebude zošmykova˙.

4.3 Pripojenie k sie˙ovému napájaniu.

Používajte len dodávaný sie˙ový adaptér. Nepoužívajte iné adaptéry, inak by sa mohlo zariadenie poškodi˙.
Elektrická zásuvka by mala by˙ blízko a dobre prístupná.

- Zapojte jeden koniec adaptéra do 230V zásuvky a druhý koniec do konektora pre adaptér, ktorý vedie z masážnej podušky..

5 Popis tlačidiel



I Tlačidlo Power

- Stlačením tlačidla Power zariadenie zapnete. Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Opätovným stlačením tlačidla Power zariadenie vypnete. Pred vypnutím sa masážny mechanizmus vráti do svojej najnižšej polohy.

II Nastavenie šírky

Počas masáže krúžením môžete zmeni˙ vzdialenos˙ medzi masážnymi hlavami.
Každým stlačením tlačidla Width (Šírka) sa masážne hlavy posunú do ďalšej dostupnej polohy.

III Masáž celého chrbta krúžením

Krúženie je masáž ako pri masírovaní dvoma rukami alebo palcami hore a dole pozdĺž chrbtice.

- Stlačte toto tlačidlo na **„rolling“,** masáž celého chrbta krúžením.
- Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Teraz si môžete vychutna˙ masáž celého chrbta krúžením.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

SLOVENSKY

IV Masáž hornej časti chrbta krúžením

- Stlačte toto tlačidlo namasáž iba hornej časti chrbta.
- Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Počas masáže masážny mechanizmus vynechá spodnú čas˙ chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

V Masáž spodnej časti chrbta krúžením

- Stlačte toto tlačidlo namasáž iba spodnej časti chrbta.
- Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Počas masáže masážny mechanizmus vynechá hornú čas˙ chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

VI Bodová masáž (shiatsu)

- Stlačením tlačidla bodovej masáže (spot massage) Hore (up) alebo Dolu (down) zastavíte v určitom bode hnetaciu masáž.
- Podržaním tlačidla Hore alebo Dolu posúvate masážny mechanizmus hore alebo dolu.
- Tlačidlo uvoľnite, ak ste dosiahli požadovaný masážny bod.

VII Funkcia ohrievania (Heat)

- Stlačením tlačidla Ohrev (heat) aktivujete vhodnú funkciu ohrievania a rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla funkciu ohrievania vypnete.

Funkciu ohrievania nie je možné zapnú˙, ak nie je zvolený žiadny masážny program.

VIII Vibrácie sedadla

- Stlačením tohto tlačidla (seat) aktivujete vibrácie sedadla. Spustí sa vibrácia nízkou intenzitou a rozsvieti sa príslušná LED dióda (L).
- Opakovaným stlačením prepnete na strednú (M), vysokú (H) intenzitu, alebo túto funkciu deaktivujete.

IX Shiatsu masáž celého chrbta

- Stlačte toto tlačidlo na **„Shiatsu“,** masáž celého chrbta.
- Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Teraz si môžete vychutna˙ masáž celého chrbta hnetením.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

X Shiatsu masáž hornej časti chrbta

- Stlačte toto tlačidlo namasáž iba hornej časti chrbta.
- Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Počas masáže masážny mechanizmus vynechá spodnú čas˙ chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

XI Shiatsu masáž spodnej časti chrbta

- Stlačte toto tlačidlo namasáž iba spodnej časti chrbta.
- Rozsvieti sa príslušná LED dióda.
- Počas masáže masážny mechanizmus vynechá hornú čas˙ chrbta.
- Opätovným stlačením tohto tlačidla túto masáž vypnete.

XII Tlačidlo Ukážka

- Stlačením tohto tlačidla sa predvedú funkcie masážnej podušky.

Na zariadení sa kvôli vašej bezpečnosti nachádza prvok automatického vypnutia po 15 minútach.
Keď sa masážne zariadenie vypne, masážny mechanizmus sa vždy vráti do svojej najnižšej polohy.
Ak si zároveň s masážou chrbta vyberiete aj funkciu vibrácie sedadla, intenzita vibrácií mierne klesne. Toto nastavenie je úplne normálne a nemalo by sa považova˙ za chybu.

6 Technické údaje

Rozmery (Š/V/D)	680/145/470 mm
Hmotnos˙	4,5 Kg
Sie˙ový adaptér:	
– Vstup:	100-240 V/AC/50-60 Hz
– Výstup:	DC 12V/3A

7 Čistenie

- Odpojte zariadenie zo siete a nechajte ho vychladnú˙.
- Vyčistite ho mäkkou handričkou alebo navlhčenou hubkou.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo inej tekutiny do zariadenia alebo jeho príslušenstva.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, kefy, benzín, petrolej, leštiace prípravky na sklo alebo riedidlá.

8 Uskladnenie

- Pred uskladnením neovíjajte sie˙ový kábel okolo zariadenia.
- Masážnu podušku skladujte v originálnej škatuli na bezpečnom, suchom a chladnom mieste.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vyhýbajte sa styku s ostrými hranami alebo ostrými predmetmi, nakoľko môže prís˙ k poškodeniu látky.
- Na uzamknutie masážneho mechanizmu môžete použi˙ prepravnú skrutku. Pred ďalším použitím ju nezabudnite odstráni˙.

9 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)



Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi″ do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos″ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.
Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi″ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá″te sa na miestne úrady.

SLOVENSKY

10 Záruka spoločnosti Topcom

10.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynú″ dňom zakúpenia nového zariadenia. Na štandardné ani nabíjateľné batérie (typ AA/AAA) sa žiadna záruka nevz″ahuje.
Záruka sa nevz″ahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predloži″ originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

10.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vráti″ do autorizovaného servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnos″ Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby, a to buď opravením alebo výmenou nefunkčných zariadení či súčiastok nefunkčných zariadení. V prípade výmeny sa farba a model môžu líši″ od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnos″ou Topcom alebo jej poverenými servisnými centrami nepredlžuje záručnú dobu.

10.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevz″ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni″, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.
Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

Symbol CE označuje, tento výrobok vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam Smernice 2004/108/ES.
Prehlásenie o zhode nájdete na lokalite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM®

SMC-2000H

visit our website

www.topcom.net

MD14300239